

# DÉJANIRE



*Première représentation au Théâtre de Monte-Carlo*

(Mars 1911)

*Direction de M. Raoul GUNSBURG*

*Chef d'Orchestre : M. Léon JEHIN*

---

## DISTRIBUTION

DÉJANIRE . . . . .	Soprano dramatique. . . . .	Mmes LITVINNE
IOLE . . . . .	Soprano . . . . .	DUBEL
PHÉNICE . . . . .	Contralto . . . . .	BAILAC
HERCULE. . . . .	Ténor . . . . .	MM. MURATORE
PHILOCTÈTE. . . . .	Baryton . . . . .	DANGÈS



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE  
DIRECTION DE MM. MESSEGER ET BROUSSAN

---

# DÉJANIRE

*Première Représentation le 22 Novembre 1911*



## DISTRIBUTION

DÉJANIRE . . . . .	Soprano dramatique. . . . .	Mmes LITVINNE
IOLE . . . . .	Soprano . . . . .	GALL
PHÉNICE. . . . .	Contralto. . . . .	CHARNY
HERCULE. . . . .	Ténor . . . . .	MM. MURATORE
PHILOCTÈTE. . . . .	Baryton . . . . .	DANGÈS
LICHAS. . . . .	Rôle muet . . . . .	PASQUINI

LE HÉRACLIDES, Compagnons d'Hercule — LES OECHALIENNES, Compagnes d'Iole  
LES ÉTOLIENNES, de la suite de Déjanire.

---

*Au 1<sup>er</sup> et au 4<sup>e</sup> Actes, devant le Palais d'Oechalie. — Au 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> dans le Gynécée.*



Chef d'Orchestre : M. André MESSEGER

Chef du Chant : M. ESTYLE — Chef des Chœurs : M. N. GALLON

Mise en Scène de M. Paul STUART, Régisseur général — Régisseur de la Scène : M. COLEUILLE

Costumes dessinés par M. PINCHON

Décors de MM. ROCHETTE, LANDRIN et MOUVEAU



Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. DURAND ET C<sup>ie</sup>, Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine, PARIS.

# INDEX



	Pages
ACTE I. . . . .	1
ACTE II . . . . .	56
ACTE III. . . . .	114
ACTE IV . . . . .	170



# DÉJANIRE



## Acte I

### Prélude

Allegro

PIANO

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with rests, and dynamic markings of *v* (piano) are placed below the notes.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes a *cresc.* (crescendo) marking above the treble staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a *f* (forte) dynamic marking above the treble staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features a complex, rhythmic melody in the treble and a supporting bass line.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a series of slurs over the notes. The bass clef part provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the piece with a grand staff. The treble clef part has a more active, melodic line, while the bass clef part remains accompanimental.

Fourth system of musical notation, marked with a dashed line and the number 8 above the first measure. The word *RIDEAU* is written above the treble clef staff. The treble clef part features a series of slurs and a dynamic marking of *2*.

Fifth system of musical notation, also marked with a dashed line and the number 8 above the first measure. The treble clef part continues with a melodic line, and the bass clef part provides accompaniment.

*Le Palais d'Hercule, à Œchalie. A droite le gynécée. Devant, une esplanade. On accède au palais par quelques marches. Au fond, une échappée par où l'on aperçoit des montagnes qui se détachent sur un ciel clair. On est au centre de l'Acropole, sur une hauteur.*

LES HÉRACLIDES devant le palais d'Hercule

**CHŒUR**

**TÉNORS** *f*

Her - - cu - - le, Fils d'Alc - mène et du plus grand des

**BASSES** *f*

Her - - cu - - le, Fils d'Alc - mène et du plus grand des

Dieux, N'aplus de mons - tres à com - bat - tre, Tout cède à son bras glo - ri -

Dieux, N'aplus de mons - tres à com - bat - tre, Tout cède à son bras glo - ri -

- eux ! Ses mem - bres sont in - vul - né - ra - bles, Le fer s'éמושse en les frap -

- eux ! Ses mem - bres sont in - vul - né - ra - bles, Le fer s'éמושse en les frap -

- pant; Et dans sa vigueur indomp - table Il brave et pro - vo - que la

- pant; Et dans sa vigueur indomp - table Il brave et pro - vo - que la

The first system of the score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in a soprano and bass clef, respectively, with lyrics underneath. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

mort. Il n'a qu'à mon -

mort. Il n'a qu'à mon -

*rin f*

*sempre f*

*sempre f*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have lyrics and dynamic markings like 'sempre f'. The piano accompaniment features a 'rin f' marking and a long melodic line in the right hand.

- trer son vi - sa - - - ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain.

- trer son vi - sa - - - ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain.

The third system concludes the page with the final vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a series of chords marked with 'V' in the bass line.



- cu; \_\_\_\_\_ Ain - si les rem - parts d'œ - cha - li -

- cu; \_\_\_\_\_ Ain - si les rem - parts d'œ - cha - li -

- e Sont tom - bés sous son fier re - gard!

- e Sont tom - bés sous son fier re - gard!

*ff* Le ty - ran Eury - tos a pé -

*ff* Le ty - ran Eury - tos a pé -

The musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and bass clef, with lyrics in French. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clef). The score is divided into several systems. The first system shows the vocal entries with the lyrics '- cu; \_\_\_\_\_ Ain - si les rem - parts d'œ - cha - li -'. The second system continues the vocal lines with the lyrics '- e Sont tom - bés sous son fier re - gard!'. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures, with dynamic markings like *ff* (fortissimo) and *dim* (diminuendo). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

- ri. Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en

- ri. Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en

*ff* *dim.* *p*

paix le fruit de sa vic - toi - re. Tout un peu - ple

paix le fruit de sa vic - toi - re. Tout un peu - ple

*f* *f*

*p* *mf* *mf*

Entrée des Échaliennes

tremble à ses pieds. La fil - le d'Eury -

tremble à ses pieds. La fil - le d'Eury -

*p* *mf*

*dim.* **Andantino**

-tos, I-ole, ——— est sa cap - ti - ve.

*dim.*

-tos, I-ole, ——— est sa cap - ti - ve.

**Andantino**

*dim.* *p* *cresc.*

LES ŒCHALIENNES devant le gynécée  
SOPRANOS seuls

*p espressivo*

I-ole, — hé - las! tris-te vic-

*dim.* *p*

- ti - me, Quel fut ton cri - me? Qu'as-tu donc fait aux

*mf*

Dieux? Rouge en - cor du sang de ton pé - re,

Iole entre avec ses femmes

Lefarou - chevaineur a-joute à tam - i - sè - - re. L'outrage af -

*dim.*

*sf*

IOLE qui est entrée pendant le chœur avec ses suivantes

Quel ro - cher, quel

*Animé f*

*Animé fp*

*fp*

1. marbre in - sen - si - - ble, Mit au jour cet hom - me cru -

1. - el?

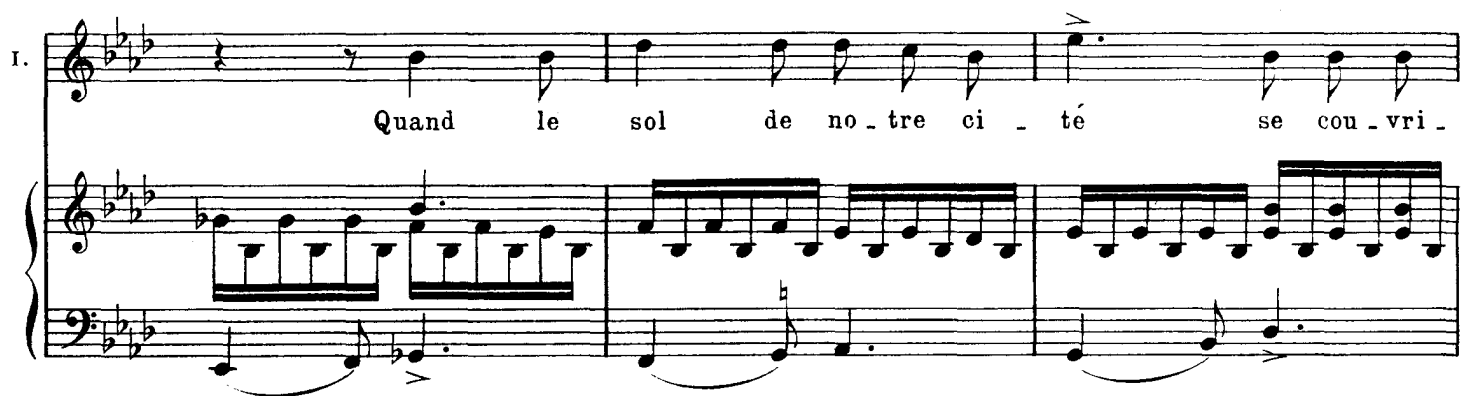
*mf*

*dim.*

*p*

I. 

Vic-ti - - - me, quand il m'au - ra pri - - se,

I. 

Quand le sol de no - tre ci - té se cou - vri -

I. 

- ra d'herbes sau - va - - - ges,

I. 

Et quand nos tem - - - ples a - bat - tus Se - ront là -

1. *f*  
 \_ bri des bê - tes fau - - - ves, 0,  
*sf* *p*

1. mes sœurs, que de -

1. *sf* elle entre dans le gynécée avec ses femmes  
 - vien - - - - drons - nous? 12/8

SOPRANOS et CONTRALTOS

*f* Unis *sempre f*  
 0 som - bre mort im - pi - toy - a - - - ble! Tu  
*f*

frap - pes les heureux ; tu fais les mi - sé - ra -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'frap - pes les heureux ; tu fais les mi - sé - ra -'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the beginning of the piano part.

- bles.

The second system continues the vocal line with the lyric '- bles.'. The piano accompaniment features a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The right hand has a melodic line with a long slur, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the piano part.

Il ne fau - dra que peu de jours Pour qu'on cherche la

The third system contains the vocal line with the lyrics 'Il ne fau - dra que peu de jours Pour qu'on cherche la'. The piano accompaniment is marked with *mf*. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand provides a rhythmic accompaniment.

place Unis où fut no - tre pa - tri - e ! Dé.

The fourth system features the vocal line with the lyrics 'place Unis où fut no - tre pa - tri - e ! Dé.'. The piano accompaniment continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* is visible in the piano part.

*dim.*

- li - - vre-nous — da - bord du fardeau de la vi - - - -

Les femmes entrent dans le gynécée.  
Les hommes restent en scène à l'écart.

*p*

- e!

Entrée d'Hercule accompagné de Philoctète. Lichas et des gardes le précèdent.

**Andante maestoso**

*ff*



## Poco allegro

## HERCULE

*en mesure*

*Poco allegro* O toi, le plus fi - dè - le, Le plus an-

*p* *pp*

H. *p* *pp*

- cien et le plus cher de mes a - mis, Tu sais de quels flé - aux j'ai dé - livré le

II. *Animé* *p* *Animé*

mon - de, Quels peu - - - ples j'ai soumis,

H. *p*

Quels mons - - - tres nés du cour - roux de la ter - - -

H. *re* Mon bras a ter-ra - sés. Et pour - tant, digne ain-

H. - si de Ju - pi - ter, mon pè - re, Je n'ai pas dé - sar - mé la hai -

Moins vite

H. - - - ne de Ju - non! Ja - lou - - - se du bon-

Moins vite

H. - heur d'Alcè - - ne, de ma mè - re, El - le se venge en s'acharnant sur

Encore plus modéré

H. *Encore plus modéré*

moi! La Déesse en ne mie al lu me dans mon cœur Un cri mi nel a

*marcato  
espressivo*

H. - mour, dont je vis, dont je

II. *appassionato*

meurs! J'aime I o le, et d'une ardeur fa

*appassionato*

PHILOCTÈTE

Que dis-tu?

II. *cresc.*

- rou che! J'aime I o le, et d'une ardeur fa

*cresc.*

String.

H. *- rou - che!* *Du roi que j'ai tu -*

PHILOCTÈTE *cresc.*  
*La fil - led'Eurytos!*

Detailed description: This block contains the first system of music. The vocal line (H.) is in a soprano register, starting with a half rest followed by a quarter note 'rou', a quarter rest, and then a half note 'che!'. The piano accompaniment (P.) is in the bass clef, starting with a half rest, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes with a triplet of three eighth notes marked with a '3' and a slur. The tempo/mood is marked 'cresc.'.

String.

Detailed description: This block shows the string accompaniment for the first system. It consists of two staves, treble and bass clef, in 4/4 time. The music features a mix of chords and moving lines, with a 'cresc.' marking. There are several triplet markings (3) over groups of notes.

Rit.

H. *- é moi - mê - - - me!* *A - mour im - pi - toy.*

P. *Hor - rible a - mour!*

Detailed description: This block contains the second system of music. The vocal line (H.) has a half rest followed by a quarter note 'é', a quarter rest, and then a half note 'moi - mê - - - me!'. The piano accompaniment (P.) is in the bass clef, starting with a half rest, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes with a triplet of three eighth notes marked with a '3' and a slur. The tempo/mood is marked 'Rit.'.

Rit.

Detailed description: This block shows the string accompaniment for the second system. It consists of two staves, treble and bass clef, in 4/4 time. The music features a mix of chords and moving lines, with a 'Rit.' marking. There are several triplet markings (3) over groups of notes. Dynamics markings 'f' and 'p' are present.

Allegro

H. *- a - ble!*

Allegro *f*

Detailed description: This block contains the third system of music. The vocal line (H.) has a half rest followed by a quarter note 'a', a quarter rest, and then a half note 'ble!'. The piano accompaniment (P.) is in the bass clef, starting with a half rest, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes with a triplet of three eighth notes marked with a '3' and a slur. The tempo/mood is marked 'Allegro' and 'f'.

a Tempo (modéré)

H. - pli, Tu de - vras à ce coup pré - pa - rer Dé - ja - ni - re, El - le mat -

a Tempo (modéré)

*pp*

H. - tend dans Caly - don... Hé - las!

*rin f*

H. J'ai l'hor - reur de ma - trahi - son!

PHILOCTÈTE

Dé - ja - ni - re n'a

*pp*

*f*

H. Va dans le gy - né - cée etsans perdreun ins -

P. pas mé - ri - té cet ou - tra - ge.

Phénice paraît, très vénérable. Ses longs cheveux blancs encadrent son visage pâle, où rayonnent, ardents encore, ses grands yeux profonds. Elle marche d'un pas ferme; deux serviteurs l'accompagnent et s'arrêtent à distance, tandis qu'elle vient vers Hercule.

**Très modéré**

H. - tant. Eh! qui vient là? Phé.

H. - ni - ce! Qui t'a - mè - ne vers nous, —

**PHÉNICE**

H. Dé - ja - ni - re m'en - voi - e prophètes - se?

P. et je parle en son nom. La re-nommée a son.

P. *- né vo - tre gloi - re Jusqu'au fond du pa - lais où pleu - rait vo - tre*

P. *fem - me, Im - plo - rant en vain vo - tre re - tour. A -*

P. *- lors Dé - ja - nire est ve - nu - e!*

**HERCULE**

*Dé - ja - ni - re!*

*sempre pp*

**PHÉNICE**

*Elle at - tend au pied de l'A - cro - po - le Que vous ve - niez la re - ce -*

P. *- voir. Frémissan - te d'impa-ti - en - ce, Sou - mi -*

P. *- se ce-pen-dant à vo - tre vo-lon - té.*

**HERCULE** *cresc.*

*pp. tre corde* Rien ne m'est é - par -

H. *(♩ = ♩) Allegro*

*(♩ = ♩) Allegro*

*mf* *f*

*3* *3* *3*

*3*

*3*

*3*

H. *à Phénice*

Re-tourne vers la rei - ne! Dis - lui que le Destin ja -



H. *loux* Nous sé - pa - - - re et lui prend son é - poux; Qu'il su -

H. - bit mal - gré lui le pou - voir qui l'en - trai - - ne.

*cresc.*

H. *très en mesure*

Qu'el - le re - tour - ne donc, telle est ma vo - lon -

H. *Sans ralentir*

- té, A Ca - ly - don qu'elle a trop promp - te - ment quit -

Le double plus lent (♩ = ♩)  
PHÉNICE

H. *f*  
Quel mons -  
- tél

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. The vocal line (H.) starts with a rest followed by a half note G4. The piano accompaniment (P.) begins with a half note chord of G4 and B4, then moves to a half note chord of G4 and D5. Dynamics include *f* and *p*. The tempo is marked 'Le double plus lent'.

*p cresc.* *f* *p*  
- tre s'est dres - sé qui puis - se vaincre Her - cu - le?

Detailed description: The vocal line (P.) continues with the lyrics. The piano accompaniment (P.) features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics range from *p* to *f*. A 'Red.' (Reduction) symbol is present in the bass line.

*cresc.* *f*  
Quel pou - voir plus fort que le  
- tre s'est dres - sé qui puis - se vaincre Her - cu - le?

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment (P.) has a *cresc.* marking and a *f* dynamic. A 'Red.' symbol is also present.

*p*  
sien? Dieux jus - tes!

Detailed description: The vocal line (P.) continues with the lyrics. The piano accompaniment (P.) features a *p* dynamic. The tempo remains 'Le double plus lent'.

*cresc.* *f* *mf*  
*marcato, pesante*

Detailed description: The final system shows the vocal line (P.) and piano accompaniment (P.). Dynamics include *cresc.*, *f*, and *mf*. The piano accompaniment ends with a *marcato, pesante* marking.

P.

Dieux ven - geurs! Con - ju - rez sa me - na - ce!

P.

Mes yeux voient!

*p una corda*

*ped.*

P.

Mon o - reille entend! Dans des té - né - bres ef - fray - an - tes,

P.

Des vi - sa - ges d'horreur, des cris de desespoir!

*sempre pp*

P. *pp*

Des lar - mes! du sang! de la flam -

P. *pp*

me! Héros! malheur à toi!

P. *pp*

et mal - heur à toi, fem - me!

P. *pp*

Malheur! malheur!

Elle s'éloigne, les bras au ciel, la démarche chancelante, et disparaît avec les deux serviteurs.

*pp*

Après un signe à Philoctète, Hercule, soucieux, entre dans le palais. Les Héraclides sortent.

**All<sup>o</sup> moderato**

*poco a poco cresc.*

**String.**

*f*

**All<sup>o</sup> molto**

*sf*

Moins vite (All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>)  
PHILOCTÈTE seul, avec désespoir

0 cru - au - té des dieux! — pour - quoi m'ont-ils fait naî - tre?

Moins vite (All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>)

*p*

De quel cri - me de mes an - cê - tres Pour - sui - vent-ils en

moi le châ - ti - ment?

Plus vite (All<sup>o</sup> animato)

Plus vite (All<sup>o</sup> animato)

*mf*

Her - cu - le! tu n'as pas é - cra -

*dim.*

*p*

P. *- sé tous les mons - tres! Il en est que ton*

P. *bras en vain voudrait sai - sir!*

P. *Plus cru - el que la dent du li - on de Né -*

P. *- mé - e, Plus vi - va - ce que l'Hydre aux*

*ff* rit. ad lib.

P. *ff* rit. ad lib.

té - - tes re - nais - san - tes, Un mal in - ex - o - rable é -

suivez

*f*

a Tempo all<sup>o</sup>

P. a Tempo all<sup>o</sup>

- treint mon lâ - che cœur!

a Tempo all<sup>o</sup>

*ff*

*p* J'aime I -

P. *p* J'aime I -

*dim.*

*p*

- o - le, et, l'ai - mant, j'ai gar - dé le si - len - ce!

P. - o - le, et, l'ai - mant, j'ai gar - dé le si - len - ce!



*cresc.*

P. *J'aime I - o - - - le! et je*

*sf*

P. *vais au - jour - d'hui bri - ser mon es - pé - ran - ce, Et moi -*

*f*

P. *même ag - gra - ver mon af - freu - se dou - leur!*

*String.*

*sf*

**Beaucoup plus lent (All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>)**

P. *O ——— cru - au - té des Dieux! pour -*

*ff*

*mf*

P. *b.*

- quoi m'ont-ils fait naître ? De quel crime de mes an-

*dim.*

P. *Rit.*

-cê - tres Pour - sui - vent-ils en moi le châ - ti -

*p* *cresc.* *Rit.* *sf*

a Tempo (All<sup>o</sup> animato)

P. *ff*

- ment !

a Tempo (All<sup>o</sup> animato)

P. *Rit.* *p*

C'est el - le !

*Rit.*

Iole parait à la porte du gynécée .

*Andantino*

IOLE

*dolce espress.*

I.

I.

I.

- d'hui mon re - fu - ge, Pré - ser - vez -

I.

moi du fa - rou - che vain - queur!

*cresc.*

PHILOCTÈTE

Hé - las ! Her - cule est mon maître et le

*mf* *p*

P.

vô - tre ! Et si je suis, mainte - nant de - vant vous, C'est que je

P. *dois i-ci vous faire en-tendre Un mot, pour*



*IOLE* *avec douleur*  
N'achevez pas ! je

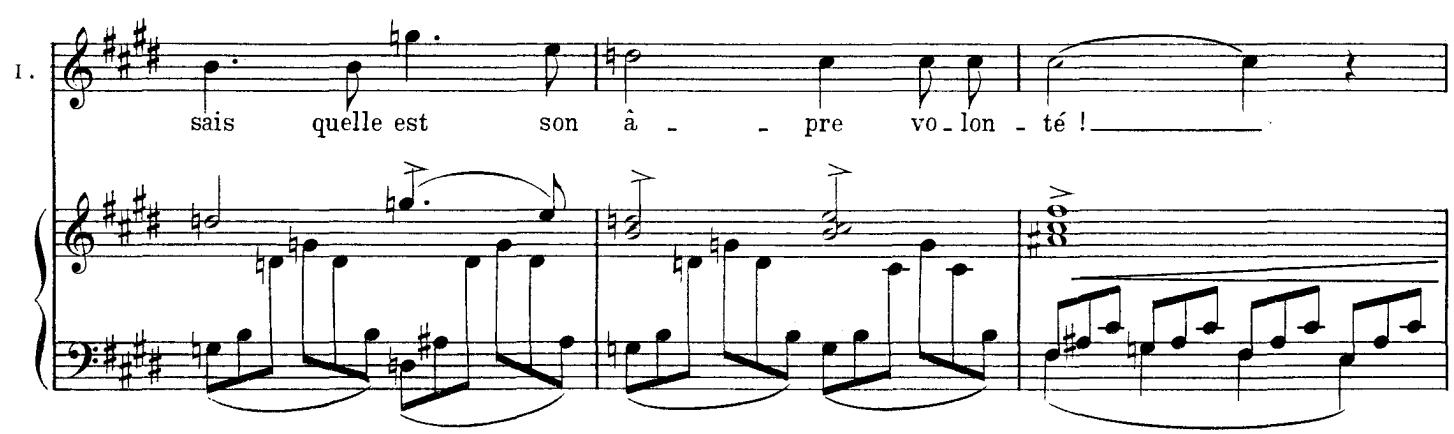
P. *moi, plus cru-el que la mort!*



I. *sais qu'Hercu-le m'ai-me. Je*



I. *sais quelle est son à-pre vo-lon-té!*



Poco a poco più animato  
PHILOCTÈTE *cresc. avec jalousie*

Et je vous vois sans dou - te ré - so -

Poco a poco più animato

*mf* *dim.* *p*

- lue A vous sou - mettre au Hé - ros tri - om -

*cresc.*

I O L E *f* Animé

Au seuil rou - gi par le sang de mon

- phant ! Animé

*fp*

I. Plus animé

pè - re, Vais - je tou - cher la main qui l'a frap - pé ? Dois - je de

Plus animé

*f*

I.

vous souffrir pareille injure!

PHILOCTÈTE

Ah! ——— par-don-

P.

-nez à mon cœur ——— a-lar-mé!

Ah! ——— par-don-

P.

-nez à mon cœur ——— a-lar-mé!

Modéré

Modéré

pp

pp

IOLE

Allez dire au Prince qu'il m'ou-bli-e... Et maintenant, a-

elle s'éloigne

1. *-dieu...*  
**PHILOCTÈTE**  
 Quoi ! rien de plus...

Sans presser

*cresc.*

1. Pour - quoi — vous dire, hé - las ! que je vous

Sans presser

*legato*

*mf*

ai - - me ,

Quand nous voi - là pour tou -

1. ai - - me , Quand nous voi - là pour tou -

-jours

sé - - pa - rés !

1. -jours sé - - pa - rés !



PHILOCTÈTE

La des - ti - née a d'ef-frayants mys -

IOLE

Un grand a - mour peut dé-sar -  
-tè - - res !

I. - mer \_\_\_\_\_ le sort. La des - ti -  
P. La des - ti - née \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

...née a d'effrayants mys - tè - res !

d'effrayants mys - tè - res !

*f* Un grand a - mour peut dé - sar - mer le

*f* Un grand a - mour peut dé - sar - mer le

sort !

sort !

*p*

Iole rentre dans le gynécée

*Andantino*

*dim.*

*pp*

Philoctète sort.

*pp*

Les Héraclides rentrent en regardant au loin et donnant des signes de frayeur.

*Allegro non troppo*

*p*

*p*

CHŒUR

TÉNORS

BASSES

*p*

Com-me la Ménade en dé-

*p*

Com-me la Ménade en dé-

- li - re Sous le souf-fle ar-dent de son dieu, Com - me la

- li - re Sous le souf-fle ar-dent de son dieu, Com - me la

pà - le Ti-si-pho - ne Dans le vol noir de ses che -

pà - le Ti-si-pho - ne Dans le vol noir de ses che -

*mf*

-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-

-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-

-pés, les yeux ar - dents.

-pés, les yeux ar - dents.

U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - e Est moins re-dou-table au chas -

U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - e Est moins re-dou-table au chas -

- seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

- seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

*f* *f* *mf*

gor - ge Suc - - cè - de le flot de ses pleurs!

gor - ge Suc - - cè - de le flot de ses pleurs!

*f* *f*

Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

gor - - ge      Suc - - - cè - - - de le flot de ses

gor - - ge      Suc - - - cè - - - de le flot de ses

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and feature a melodic line with some rests. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

pleurs ! \_\_\_\_\_

pleurs ! \_\_\_\_\_

*ff*

The second system continues the vocal lines with the word "pleurs !" followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and slurs. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

Dejanire entre, les cheveux et les vêtements en désordre, suivie de  
Le double plus lent  $\text{♩} = \text{♩}$

*ff*

The third system is a piano accompaniment for the entrance of Dejanire. It features a series of triplets in both the treble and bass staves. The music is in a minor key and ends with a dynamic marking of *ff*.

Phénice et d'une troupe de femmes Etoliennes et de serviteurs portant des coffrets.

The fourth system is a piano accompaniment for the entrance of Phénice and her group. It features a series of triplets in both the treble and bass staves. The music is in a minor key and ends with a dynamic marking of *ff*.

Animé (All<sup>o</sup> moderato)

DÉJANIRE

Où que tu sois, Ju - non, dans le ciel, ton em -

sans ralentir

- pi - - - re, En - voie i - ci pour me ven - ger

Quel - - - que mons - tre fa - rou - che, hor - ri - ble, gi - gan -

- tes - - - que, Qui

*rinf.* *p* *sempre f*



D. gla - - - ce de ter - reur mon mi - sé - rable é - - -

D. - poux, U - ne force in - vin - cible et qui ter -

D. - rasse Her - - cu - le que tu hais, que je

Plus modéré

D. hais com-me toi!

Plus modéré

D. As - sou - vis sans tar - der ta fureur de ma -

*dim.* *p*

D. - ra - tre! En - voie à ma pri - ère un cé - les - te flé -

D. - au Pour as - sou - vir ta co - lère et la mien - ne!

D. En - tends ma voix Ju -

*cresc.*

D. *non!* Ven - ge - toi! ven - ge -

D. - moi!

PHÉNICE

O ma fil - - - le, é - touf - -

P. - fez ces plain - tes in - sen - sé - - es, Et cal - - mez ces transports ja -

P. *Poco a poco string.*

loux ! Sur le Hé - ros

*Poco a poco string.*

## Allegro

P. *la Fa-ta-li-té pè-se! Ju-non se venge en é-ga-rant son*

*Allegro*

*non legato*

## DÉJANIRE

*f* *Non! tu n'é-tein-dras pas la flam-me venge-res-se!*

*cœur!* *Ah!*

## Plus animé

D. *Per-fi-de! c'est pour*

*sans ralentir*

P. *Com-me vous l'ai-mez pour le ha-ïr ain-si!*

*Plus animé*

*f* *p* *f*

D. 
  
moi qu'il allait aux combats! C'est pour me conqué-

D. 
  
-rir qu'il désarmait les monstres! C'est pour me conser-

D. 
  
-ver qu'il frappait le Centaure Nessos mon ravis-

D. 
  
-seur! Et maintenant sur moi sa captive l'en-

D. - por - - - te! I - o - - - le don - ne - rait des

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics '- por - - - te!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various accidentals and dynamics.

D. frè - - - res à mes fils! Cette es - clave u - sur - pe - rait ma

The second system continues the vocal line with the lyrics 'frè - - - res à mes fils! Cette es - clave u - sur - pe - rait ma'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the vocal line and continues with complex harmonic textures.

D. cou - che, Non, cet affront, ja - mais!

The third system features the vocal line with the lyrics 'cou - che, Non, cet affront, ja - mais!'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and a triplet of eighth notes in the vocal line.

D. J'é - tein - drai dans le sang les flambeaux d'hymé - né - e!

The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'J'é - tein - drai dans le sang les flambeaux d'hymé - né - e!'. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic accompaniment.

PHÉNICE

Her -

The fifth system begins with the vocal line and the word 'Her -'. The piano accompaniment includes a 'p' marking and a 'p marcato' marking, indicating a change in dynamics and articulation.

D. Je ne veux pas le voir!

P. - cu - - - le vous di - ra...

*crese.* **f**

PHÉNICE

N'a - vez - vous plus d'a - mour pour — le hé - ros su -

DÉJANIRE sans ralentir **f**

L'a - mour sommeille en mon

P. - per - be?

**ff**

ad lib.

D. cœur; la ven - gean - ce Veille seule, impla - cable, en ce cœur ou - tra -

*ff*

Elle entre dans le gynécée.

D. - gé!

*ff*

Ped.

*ff*

*ff*



# Acte II

## Prélude

Andante 80 = 

*PIANO* *p* *mf* *p*



*espressivo*

*mf*

*f* *dim.* *p*

*mf* *p* *mf*

*dim.* *p* *mf*

*RIDEAU* *pp* *suivez*

Le gynécée. Une salle donnant sur des jardins.

Iole, avec ses femmes.

Andante sostenuto (plus lent que le prélude)

I OLE *dolce*

Ce n'est pas com-me vous, les tem - ples en ru - i - nes, Ni les pa -

-lais dé-serts, Ni les guerriers tombés sous le fer que je pleu -

-re; Ni notre orgueil bles-sé! C'est mon père é-gor.

-gé, C'est moi-mê-me livrée A de bruta-les mains! C'est

— tout es\_poir — bri - sé.

*f* *dim.*

Pour - quoi — les Dieux, pre -

*p*

Plus animé  
*crese.*

— nant en pi\_tié ma dé - tres - se, Ne font-ils pas de

Plus animé

*fp* 3 3 3

moi, Au bord de l'E - ri - dan, u - ne

3 3 3

1. *sœur gé - mis - san - - te Des sœurs de Pha - é - ton!* *espressivo*

1. *Que ne me jet - tent - ils dans les flots de Si -*

1. *- ci - - - le, Où, dans le bleu des*

1. *nuits, Si - rè - - - ne, je fe - -*

1. *\_rais mon - ter mes lon - - gues plain - - -*

1. *- tes Vers le ciel é - toi - lé!* *dolce*

1.

1. *cresc.* *Que ne m'em - por - tent - ils aux forêts de la*

*molto espressivo*

I. Thra - - - ce OÙ toute à ma dou - leur, Ain -

*misterioso*

I. - si que Phi - lo - mè - le, au mur - mu - re des

I. ché - nes Je mê - le - rais mes chants.

I. Rit. f dim.

1. *(♩. = ♩)*

Im\_plo-rez donc pour moi quel-que mé\_tamor-pho - - se

*p*

*Ad.*

1. Et que je ne sois plus, mes sœurs, Qu'un spec-tre, une à - - me,

1. Une om - bre de moi - mê - - - me, Fuyante, in\_sai\_sis -

*dim.*

*pp*

1. - sa - - ble Et libre à tout ja - mais!

*Rit.*  
*pp*

*a Tempo*

*a Tempo*

*pp*

*Ad.*



Déjanire paraît en avant de sa suite, qui reste au fond. Elle s'arrête un instant sur le seuil avant d'entrer, fixant sur Iole des regards terribles.

**Allegro moderato**

**Più allegro**

**DÉJANIRE**

*f*

Je te vois, et sans qu'on te nom-me, I - o - le, je te recon-

D. - nais Mais toi, me connais - tu? Connais-tu Dé-ja-

D. - ni - re? Et ce que je suis, — le sais - tu?

## IOLE

Le ton dont vous par - lez suf - fit à me l'ap - pren - dre, Noble é - pou - se d'Her -

I. -cu - le, rei - ne de Ca - ly - don.

## DÉJANIRE

J'ai - me ton fier re -

D. - gard et ton main - tien su - per - be! Ma ri - vale au moins

## Elle va vers Iole

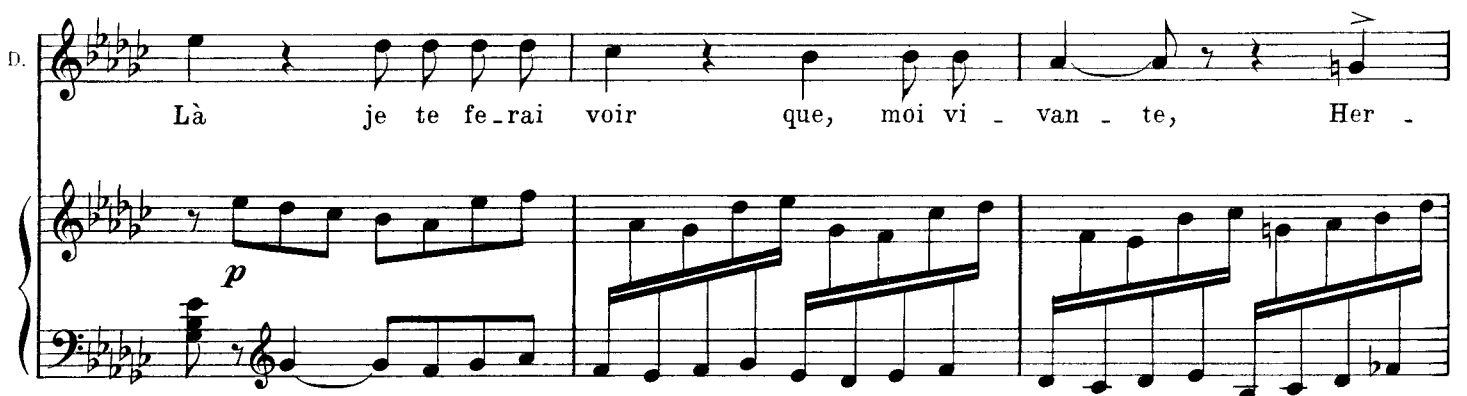
D. est di - gne de moi.

D.  *Oui, de ton sang, je garde en - co - - re mes mains pu - res!*

D.  *Mais tu viendras en - chai - née à mon char, Désormais ma cap -*

D.  *- ti - ve, Vivre — au pa - lais de Ca - ly - don.*

*cresc.* *f*

D.  *Là je te fe - rai voir que, moi vi - van - te, Her -*

*p*

D. *cu - - - le* Ne peut pas a - voir une autre é -

D. *- pou - se!* J'ai par - lé. Par - le donc à ton

I O L E *Modéré* *p* Rei - - ne,

*tour! répons - moi!* *Modéré* *p*

I. je n'ai rien a ré - pon - - - dre; Je ne suis

Rumeurs au dehors  
Andante maestoso

I. pas l'au - teur du mal dont vous souf - frez.

*pp* *p*

Andante maestoso

SOPR. avec effroi  
Hercu.le vient! — il va paraî - tre!

CHŒUR  
CONTR. Hercu.le vient! — il va paraî - tre!

*poco a poco* *cre -* *scen - do*

Hercule paraît. Son visage est terrible. Entrée silencieuse et superbement lente. Il marche vers Déjanire qui soudainement glacée de crainte et de respect recule devant lui, comme fascinée par son regard.

*f* *ff*

HERCULE  
Sor - tez tous!

Tous se retirent avec crainte. Iole avec ses femmes rentre dans son appartement. Hercule et Déjanire restent seuls.

**Allegro moderato**

*p* *cresc.* *f*

*dim.* *p*

**Allegro**  
**HERCULE**

Tu n'as pas craint de braver ma co - lè - re, Fem - - -

*f*

- me! de-puis quand l'é - pouse o - set-el - le,

*f* *p*

Si grand — que fut l'a - mour qu'elle ins-pi - ra, Se ré-vol -

*f*

H. *ter* de - vant la pa - ro - le du mai - tre?

(à 2 Temps)  
*sempre f*

H. Le ju - ges - tu? l'o - ses - tu condam - ner?

(à 2 Temps)

Le double plus lent (♩ = ♩) (à 4 Temps)

DÉJANIRE

Je venais, la ra - ge dans l'à - me, Je ve -

Le double plus lent (♩ = ♩) (à 4 Temps)

D. - nais, la rougeur au front, Mais, tu

1. *p*

viens, je te vois, tu par - - - les, ma co - lè - re

*pp*

*Un peu plus lent*

Fond comme la neige au so - leil. Je ne sais plus ha - ir, Je ne sais plus mau -

*Un peu plus lent*

*cresc.*

- di - - re Et je me sou - viens seu - lement — Du trésor que je

*espressivo*

*sf* *p* *dim.*

dois défen - - dre: L'amour — qui nous u - nit, l'in - vi - o - lable a -



Le double plus vite ( $\text{♩} = \text{♩}$ )

D.  - mour!

HERCULE

Le double plus vite ( $\text{♩} = \text{♩}$ )

Tu me par - les d'a - mour, mais

D.  O - bé - ir!... tu voudrais!...

H.  moi, d'o - bé - is - san - ce!

D. 

H.  Ne te souviens-tu pas De tes hum - bles ser - ments murmu - rés dans mes

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩ = ♩)

D. *f* Ne te souviens-tu pas de ces nuits em-bra - sé - es Où toi mê - - me fai -

H. bras?

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩ = ♩)

*fp*

D. (♩ = ♩) *p* - sais - - le serment - - D'être à ja - mais mon roi, - -

H.

(♩ = ♩) *f*

Moderato agitato (♩ = ♩)

D. Mon é - poux, mon a - - - mant! - - -

H. Les Dieux ont

Moderato agitato (♩ = ♩)

*3*

*appassionato*

D. Tiens, voi\_là ces bras qui te

H. ri de nos pa\_ro - les!

*p*

D. fu\_rent de douces chaî - nes, Voi\_là ce flanc où tressaillit ton fils!

H.

*p*

D. In\_grat! per-ce-le de ton glai - ve!

H. Re - tourne a Ca\_lydon!

*f* *p* *f*

D. *Voi - là ces yeux tout pleins de tes re - gards! Ar - ra - che -*

D. *les, ô te-leur la lu - miè - - - re!*

**HERCULE**

*Re - tourne à Ca - ly - don, telle est ma vo - lon -*

H. *- té! Ma des - ti - née en - cor n'est pas rem - pli - e.*

**Più mosso**

I. *Elle est plus haute et plus mys - té - ri - eu - se Que*

## DÉJANIRE

Plus lent (Tempo 1<sup>o</sup>)

*dolce*

Reprends, si tu le veux, ta vie a\_ventu\_

H. cel - le des au - tres hu - mains.

Plus lent (Tempo 1<sup>o</sup>)

*mf* *p*

D. -reu - se; Je par - tirai de - main! soit! mais j'emmène -

H.

D. -rai ma roy\_a - le cap - ti - ve.

H. J'enju - re par le Styx, ce\_la ne sera

Moderato

*pp* *f*

Allegro molto (♩ = ♩)

D. *f* Ah! ——— je te dé - mas - que trai - tre! Vai - ne -

H. pas!

Allegro molto (♩ = ♩)

*f* *p*

D. - ment tu veux m'a - bu - ser!

*f* *ff*  
*p cresc. molto*

D. Va! tu n'es pas en vain le fils de Ju - pi - ter! Et moi, com - me Ju -

*p*

D. - non, dé - sormais dé - lais - sé - e, Je n'ai plus à comp -

2 1 4

D.

- ter que sur tes tra-hi - sons.

D.

Je pourrais es - say - er con - tre

D.

toi quel - que char - me Comme cel - le qui t'a con -

D.

- quis! Mais j'ai l'â - me trop fière et trop hau -

D. - tai - ne. Non!

**HERCULE**  
Re - tourne à Ca - ly - don! A - lors crains

*p cresc.*

D. Elle sort rapidement  
Et toi cel - le des Dieux

H. ma senten - ce!

*f*

*f*

*f*

*Red.*

*ff*

**HERCULE** Parait Lichas, chef des guerriers Héraclides à Lichas  
Li - chas! fais ve - nir Phi - loc - tè - te.

*f*

*f tremolo*

*p*



Lichas sort et revient aussitôt avec Philoctète

*mf*

*sempre p*

*poco a poco di*

*p*

- mi - nu - en - do

HERCULE à Lichas  
Récit

a Tempo

Lichas entre dans  
l'appartement d'Iole.

Fais a-ver-tir I-ole par ses fem-mes.

a Tempo

*p*

Récit

a Tempo (Un peu plus modéré)

H. à Philoctète

I-ole a ré-pon-du?


PHILOCTÈTE

El-le dit qu'entre vous Le

a Tempo (Un peu plus modéré)


*p*

H. 

P. 

sang ver - sé met une in - flex - i - ble bar - riè - re.

J'ai ver -



II. 

- sé le sang de son pè - re, Je lui dois l'ap -



II. 

- pui d'un é - poux! Va vers la som - bre Dé - ja -

**Più allegro**



II. 

- ni - re, Vois ce qu'el - le ré - sout et reviens me le di - re.



Lichas revenant de chez Iole s'éloigne avec Philoctète. Iole paraît seule devant Hercule.

dim. poco a poco

Andantino

*p*

HERCULE

*p*

Ve - nez,

II. ne crai\_gnez rien, I - o - le!

Allegretto

*pp*

*p*

IOLE

Près de vous je croyais re\_trou\_ver la rei - - ne Dé\_ja\_ni - re...

*pp*

## HERCULE

*f*

Pour ne plus re-ve - nir Dé-janire est par - ti - e, Il n'est i - ci que

H. vous et que moi - mê - me. I - o - - le, je vous

H. ai - me! On vous l'a dit, je veux vous l'assu - rer.

*sf* *p* *m.g.* *pp*

H. Je n'ai pas ou-bli-é que cet-te main fu - nes - te En frap-pant Eu-ry-tos vous

*pp*

H.

$d = \text{♩}$ .

a frappée aus - si; Et ce mal qu'elle a fait, j'entends que le ré -

H.

- pare Un so - lennel hy - men. Il n'est pas de haine é - ter - nel - le.

Tempo 1<sup>o</sup>

IOLÉ

*p*

Je ne saurais ha - ïr, mais mon cœur déses - pé - re! Et je pleure,

I.

en pleurant mon pè - re, Mon re - pos à ja - mais — per -

Allegro moderato

I. *Allegro moderato*

*HERCULE* *passionato*

*Allegro moderato* *mf* *passionato*

*p*

II. *Allegro moderato*

flam - - - me, Dé - vo - re - rait tes - - - sou - ve -

III. *Allegro moderato*

- nirs. Je fe - rais re - fleu - rir ton

IV. *Allegro moderato*

â - - me, Je te ren - drais fiè - - re de

Stringendo

Più allegro

H. *moi* *Je renouvelle - rais la fa - ce de la ter - re, I -*

H. *- o - le, pour te conqu - rir!*

**IOLE** *p* **Un peu lent**  
*A l'a - mour au - cun - ne com - man - de; Il est la su - prême ver -*

I. *- tu.*

**HERCULE**  
*I - o - le, que voulez - vous di - re?*

String.

Allegro

H. *L'a - mour doit naître de l'a - mour! Et si votre*

*sf* *Allegro*  
*p*

*poco a poco cresc.*

H. *à - me m'est fer - mé - e, C'est qu'un autre y règne a - vant*

H. *moi! Un ri - val! j'en suis sûr! Tu le nie - rais en*

*cresc.*

I O L E

H. *Ce nom! je ne le di - rai*

*ff*

*vain! Son nom!*

*ff*



**Piu allegro**

I. *pas!*

H. Dieux cruels! elle a - vou - e! Ah! tu di-ras en-

**Più allegro**

*mf* *sf* *sf*

I. Je ne puis!

H. - fin qui m'o - se dis - pu - ter ton cœur! avec rage Si

*p*

I. *f* Je vous of - fre ma vi - e. Ven - gez-

H. tu ne parles pas...

*fp*

I. vous!

H. Ah! ce nom! je le sau - rai! Un geste, un

H. mot, un re - gard mê - - - me! Mal - gré toi me di - ra le fu -

H. - nes - te se - cret. Tremble à ce moment paraît Philoctète. a - lors!

*cresc.*

Iole retient un cri, jette vers lui un regard éperdu et chancelle.

H. Ah! Phi - loc - tè - te! c'est

*ff*

H. *sempre ff*

toi! Oui! c'est toi! mi-sé-ra-ble!

H.

El-le t'ai-me! tu l'ai-mes! Faux a-

H.

-mi! vo-leur d'a-mour! Con-fes-se donc ton

H. *ad lib.* **Modéré**

crime in-fâ-me Ou du moins dé-fends-toi!

**Modéré** *ff*

PHILOCTÈTE

*dolce*

Je ne me dé-fends pas.

L'amour dont tu m'ac - cu - ses Est plus puissant que moi.

Dis - po - se donc de nous et ven - ge ton of - fen - se.

IOLE

*f*

Dans la vie et la mort nous res-te-rons u - nis, — Dans la

Dans la

I.  
 vie et la mort nous res\_te\_rons u \_ \_ nis!

P.  
 vie et la mort nous res\_te\_rons u \_ \_ nis!

**HERCULE**  
*ff*  
 Ah! c'est trop me bra - ver! Li\_chas!

Lichas paraît à Lichas  
 Tu vois ce traî - tre!

Il est ton prison - nier! tu me ré\_ponds de lui!

Aux cris d'Hercule, le chœur paraît: les Œchaliennes, compagnes d'Iole, les Héraclides. Philoctète sort, emmené par Lichas. Iole, défaillante, demeure parmi les Œchaliennes. Hercule, furieux, parcourt la scène.

TÉNORS

BASSES

Eh!

Eh! quoi, Phi-lo-ctète in-fi-

Stringendo

quoi, Phi-lo-ctète in-fi-dè - - - le!

-dè - le, Au-teur d'un ou-tra - ge mor - tel!

Stringendo

Presto

HERCULE

ff

Dor-mez-vous dans l'O-

Presto

sempre f

H. *-lympe, — ô Dieux! Vers toi je crie, ô Ju - pi -*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'lympe' followed by a quarter rest, then a half note 'ô Dieux!' with a slur over it. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

H. *- ter, mon père - - - re! L'in - ju -*

The second system continues the vocal line with a half note 'ter, mon père' followed by a quarter rest, then a half note 're!' with a slur over it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs in the right hand.

H. *- re qui m'est faite, el - le t'est faite, à toi!*

The third system features a vocal line with a half note '- re qui m'est faite,' followed by a quarter rest, then a half note 'el - le t'est faite,' with a slur, and finally a quarter note 'à toi!' with a slur. The piano accompaniment includes some sixteenth-note runs in the right hand.

H. *Im - pla - ca - ble Ju - non, quand donc se - ras - tu*

The fourth system features a vocal line with a quarter rest, then a half note 'Im - pla - ca - ble Ju - non,' followed by a quarter rest, then a half note 'quand donc se - ras - tu' with a slur. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

H. *las - se? J'au - rai domp - té Cer - bère et l'hor -*

*p* *cresc.* *f*

H. *- ri - ble Li - on de Né - mé - e, Et de l'Hy - dre aux tê -*

*p* *p*

H. *- tes renaissan - tes Fait un dé - bris san - glant*

*p*

H. *Pour voir i - ci se bri -*

*f* *p*



H. *- ser mon cou - ra - ge Con - tre la vo - lon -*

H. *- té d'u - ne vier - ge! pour voir Mon a - mour mé - pri -*

H. *- sé, mon a - mi - tié tra - hi - e!*

H. *Par - tout la tra - hi - son, la hai - ne con - tre*

H. *ff* *mf*

moi! Je veux

H. *ff*

de ma ven - geance é - pou - van - ter le mon - - - de!

Il sort furieusement.

SOPR. et CONTR. *f*

Dans un dé - chaî - ne - ment d'o -

TÉNORS

BASSES

*sempre f*

- ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en - fuit.

Dans un dé -

Dans un dé -

- chaî - ne - ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -

- chaî - ne - ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -

La Gor - go - ne souf - fle sa ra -

- fuit. La Gor - go - ne souf - fle sa ra -

- fuit. La Gor - go - ne souf - fle sa ra

- ge Dans son â - - me plei - - ne de

- ge Dans son â - - me plei - - ne de

- ge Dans son â - - me plei - - ne de

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics '- ge Dans son â - - me plei - - ne de' repeated on each staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a steady bass line in the left hand.

nuit. Com - - me tou -

nuit.

nuit.

The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics 'nuit. Com - - me tou -' on the first staff, and 'nuit.' on the second and third staves. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

- jours im - pi - toy - a - - ble, Hai - neu - se Ju - non le pour -

The third system continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics '- jours im - pi - toy - a - - ble, Hai - neu - se Ju - non le pour -' on the first staff, and the second and third staves are empty. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

- suit.

El - le ne veut pas qu'il con - naisse U - ne mi -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It begins with a dotted quarter note followed by a half note rest. The lyrics '- suit.' are written below this staff. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and time signature. It contains the lyrics 'El - le ne veut pas qu'il con - naisse U - ne mi -'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a continuous eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Unis

Tou - jours im - pi - toy -

- nu - te de re - pos. Tou - jours im - pi - toy -

Tou - jours im - pi - toy - a - - ble, Hai -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a whole note rest, followed by the lyrics 'Unis' above the staff. The lyrics 'Tou - jours im - pi - toy -' are written below the staff. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and time signature. It contains the lyrics '- nu - te de re - pos. Tou - jours im - pi - toy -'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a continuous eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

- a - - ble Ju - non le pour - suit.

- a - - ble Ju - non le pour - suit.

- neu - - se, Ju - non le pour - suit.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains the lyrics '- a - - ble Ju - non le pour - suit.'. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature and time signature. It contains the lyrics '- a - - ble Ju - non le pour - suit.'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature. It contains the lyrics '- neu - - se, Ju - non le pour - suit.'. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

*ff* Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -

*ff* Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -

*ff* Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -

- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.

- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.

- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.

Il n'est plus maî - tre de lui - mê - me,

Il n'est plus maî - tre de lui - mê - me,

*Unis* Il n'est plus maî - tre de lui - mê - me,

## SOPRANOS

Dieux! quel sang

## CONTRALTOS

Il ne di - ri - ge plus sa main.

Dieux! quel sang

Il ne di - ri - ge plus sa main.

pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic - ti - - me frap -

pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic - ti - - me frap -

- per?

Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -

- per?

Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: "- per? Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -

- ti - me frap - per? Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -

Fuy - ez, Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -

- ti - me frap - per? Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -", "- ti - me frap - per? Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -", "Fuy - ez, Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -", and "- ti - me frap - per? Fuy - ez! \_\_\_\_\_ vo -". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.



SOPR. et CONTR.

Unis

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

front votre es - saim noir!

front votre es - saim noir!

front votre es - saim noir!

*ff* Ju - pi -

*ff* Ju - pi -

- ter, qui voit ses é - preu - ves, va -

- ter, qui voit ses é - preu - ves, va -

-t-il a\_ban\_don - ner son fils? Il ne

-t-il a\_ban\_don - ner son fils? Il ne

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a bass vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features a melodic line in the piano part.

peut vou - loir que suc - com - be

peut vou - loir que suc - com - be

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a bass vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes.

Rit. - - -

*ff* Lu - ni - ver - sel li - bé - ra -

*ff* Lu - ni - ver - sel li - bé - ra -

Rit. - - -

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a bass vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The system includes dynamic markings like *ff* and *Rit.* (Ritardando).

Un peu moins vite  
IOLE

*p* Pal - las!

SOPRANOS  
*p* Pal - las!

CONTRALTOS  
*p* Pal - las!

- teur!

- teur!

Un peu moins vite

*dim.* *p*

*And.*

I.

Vier - ge pru -

SOPRANOS

CONTRALTOS

dente et sa - - - ge, Ac - cours, l'o - li -

*pp*

Pal - - las!

- vier dans la main

*p*

Vier - ge pru - dente et sa - - -

*p*

Vier - ge pru - dente et sa - - -

- ge, Ac - cours, l'o - li - vier dans la

- ge, Ac - cours, l'o - li - vier dans la

I O L E

Ras - - - su - - - re les

main. \_\_\_\_\_

main. \_\_\_\_\_

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a whole note 'Ras' followed by a dotted half note 'su' and a whole note 're les'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

1. à - - - mes trem - blan - - - tes!

*p*

Ras - - -

*p*

Ras - - -

The second system begins with a first ending bracket. The vocal line continues with 'à - mes trem - blan - tes!'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. Dynamics include piano (*p*) markings.

- su - - - re les à - - - mes trem - blan - - -

- su - - - re les à - - - mes trem - blan - - -

The third system shows the continuation of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long phrase: '- su - re les à - mes trem - blan -'. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

IOLE *p.*

A - - - pai - - -  
 - tes! A - pai - - -  
 - tes! A - - - - - - - pai - - -

I. *cresc.*  
 - - - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le  
 - se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le  
 Div. *cresc.*  
 - se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le

I.  $(\text{♩} = \text{♩}.)$   
 calme au vain-queur des mons - - - tres, Vain - - - cu - - par le cru-el A -  
 Div.  $(\text{♩} = \text{♩}.)$   
 calme au vain-queur des mons - - - tres, Vain - - - cu - - par le cru-el A -  
 calme au vain-queur des mons - - - tres, Vain - - - cu - - par le cru-el A -  
 $(\text{♩} = \text{♩}.)$

1. *mf*

- mour, Et sous l'a\_bri de ton é -

- mour, Et sous l'a - bri de ton é -

- mour, Et sous l'a - bri de ton é -

1. *f*

- gi - - - - de, Fais qu'il re - -

Div. - gi - - - - de, Fais qu'il re - trou - - - ve sa - ver -

Div. - gi - - - - de, Fais qu'il re - trou - - - ve sa - ver -

1. *dim.* *p*

- trou - - - - ve sa - ver - -

*dim.* *p* - tu, sa ver - -

*dim.* *p* - tu, Et

*p*

Iole se retire avec ses femmes dans son appartement

1. - tu.

- tu. *p* Fais

sous l'a-bri de ton é - gi - - - de Fais

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines for Soprano and Alto, both starting with the syllable '- tu.'. The third staff is a vocal line for Tenors and Basses, with lyrics 'sous l'a-bri de ton é - gi - - - de Fais'. The bottom staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes.

SOPRANOS (♩ = ♪) Les Échaliennes sortent lentement

qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.

CONTRALTOS

qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.

TÉNORS *p*

Na - guè - res des voix fa.ti -

BASSES *p*

Na - guè - res des voix fa.ti -

(♩ = ♪) *sempre p*

Red.

The second system features four vocal parts: Sopranos, Contraltos, Tenors, and Basses. The lyrics for the vocalists are 'qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.' and 'Na - guè - res des voix fa.ti -'. The piano accompaniment includes a section marked 'sempre p' with a tempo marking '(♩ = ♪)' and a 'Red.' (ritardando) marking at the bottom.



TÉNORS

- di - - - ques Ont pré - dit qu'Hercule en ce lieu Ver-rait le

BASSES

- di - - - ques Ont pré - dit qu'Hercule en ce lieu Ver-rait le

ter - - - me de sa vi - - - e Et re - tour - - ne-rait vers les

ter - - - me de sa vi - - - e Et re - tour - - ne-rait vers les

Dieux! \_\_\_\_\_ En s'éloignant *Div. sempre p* Prê - tres, of-frez un sa - cri -

Dieux! \_\_\_\_\_ *sempre p* Prê - tres, of-frez un sa - cri -

- fice, In - ter - ro - gez l'a - bîme obs - cur! Du sang fu - mant des ho - lo -

- fice, In - ter - ro - gez l'a - bîme obs - cur! Du sang fu - mant des ho - lo -

- caus - tes Ti - rez les présa - ges di - vins!

- caus - tes Ti - rez les présa - ges di - vins!

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

## Acte III

*Même décor qu'au 2<sup>e</sup> Acte.*

Entrent Déjanire et Phénice

Moderato 80 = 

PIANO

*pp*


PHÉNICE

De mes enchantements, Reine, é - prouve la for - ce!

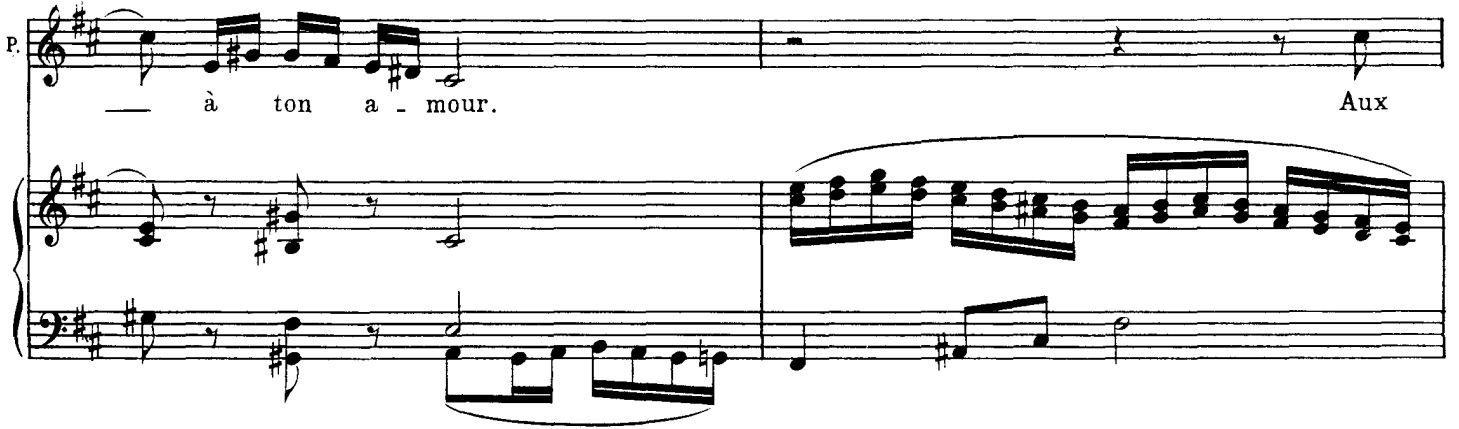


P.

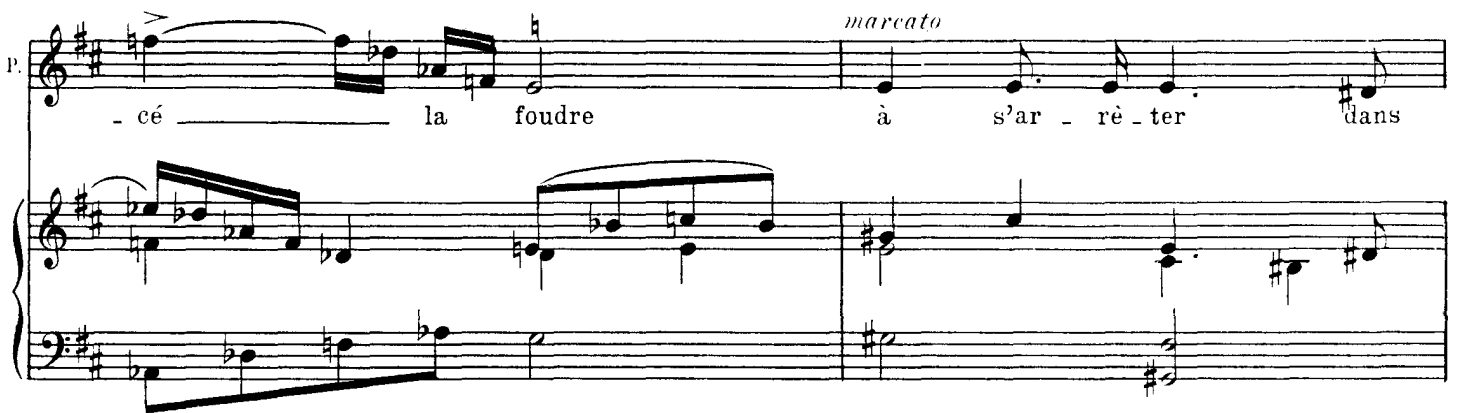
Ils peu - vent ra - me - ner

Her - cule



P.  à ton a - mour. Aux

P.  ar - bres en hiver j'ai ren - du leur ver - du - re, For -

P.  - cé la foudre à s'ar - rê - ter dans *marcato*

P.  l'air. Sans le se - cours des vents j'ai sou - le - vé la *f*

P. mer.

*f* *sf*

P. J'ai ren - ver - sé les lois de la na - tu - re,

*p*

P. sou - mis la terre, et le ciel et l'en -

*p*

DÉJANIRE  
ad lib.

P. - fer. Non! des voix m'ont par - lé!

*cresc.* *f*

a Tempo

D. Je puis, sans ta ma - gie, Em - ploy - er contre Her -

a Tempo

*pp*

D. - cule un puis\_sant ta - lis - man.

*f*

*All<sup>o</sup> moderato*

D. E - cou - te!

*All<sup>o</sup> moderato*

*pp* *p*

D. Triomphant de mul - ti - ples épreu - ves

*3*

D. Her - cu - le ra - di - eux m'em - me - nait vers Ar - gos! J'é - tais le prix de

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics: "Her - cu - le ra - di - eux m'em - me - nait vers Ar - gos! J'é - tais le prix de". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

D. son coura - - ge.

The second system continues the vocal line with the lyrics "son coura - - ge." The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and a *rit.* (ritardando) marking at the end of the system.

*Più allegro*

D. Un fleu - ve dé - bor - dé nous

The third system is marked *Più allegro*. The vocal line begins with the lyrics "Un fleu - ve dé - bor - dé nous". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) and a *rit.* marking at the start.

D. bar - re le pas - sa - - ge Près du tor - rent im - pé - tu -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "bar - re le pas - sa - - ge Près du tor - rent im - pé - tu -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and a triplet marking (*3*) over the final notes of the vocal line.

D. 
 - eux Le Cen - tau - - re Nes - sos pa - rait,

D. 
 il me pro - po - - se De mé por - ter sur l'au - tre

D. 
 bord. J'y consens! Il me prend sur sa ro - bus - - te

D. 
 crou - pe Et s'é - lance a tra - vers les flots!           

*cresc.*



D. *Nes\_sos*

*f* *p*

D. *dim.*  
tou - che la ter - re! Il me re\_tient dans ses bras.

D. *p* *cresc.*  
Her\_cule est loin, dit-il, Vous ê\_tes ma con - què - - te!

D. *f*  
Je crie! Her - cule en - tend!

OSSIA



D. *Il tend son arc! La flèche vengeresse Dans le sang de*

D. *l'Hydre trempée, Perce Nessos qui rugit de dou-*

D. *- leur! Le Centaure est tombé mourant près de son*

D. *an-tre. Il prend parmi d'autres trésors U-ne*

Rit. ad lib.

D. *fi - ne tu - ni - que blan - che Avec elle il é - tan - che Son sang qui coule à*

Un peu lent

D. *flots. «Rei - ne! les ma - gi - ci - en - nes M'ont appris de ce sang*

Un peu lent

*pp*

D. *la ver - tu souve - rai - ne, Au cœur d'un homme il peut fix - er l'amour*

D. *Si ton é - poux est in - fi - dèle un jour, Qu'il re - vè - te la robe en - chanté - e.*

String.

D. Quand le so-leil l'au-ra frap-pé - e, Un feu di -

String.

*poco cresc.*

*Ad.*

D. - vin en lui s'al-lu-me - ra, Et son a -

Lent

D. - mour pour toi re-nai-tra dans son à - me. Il dit, re-tombe

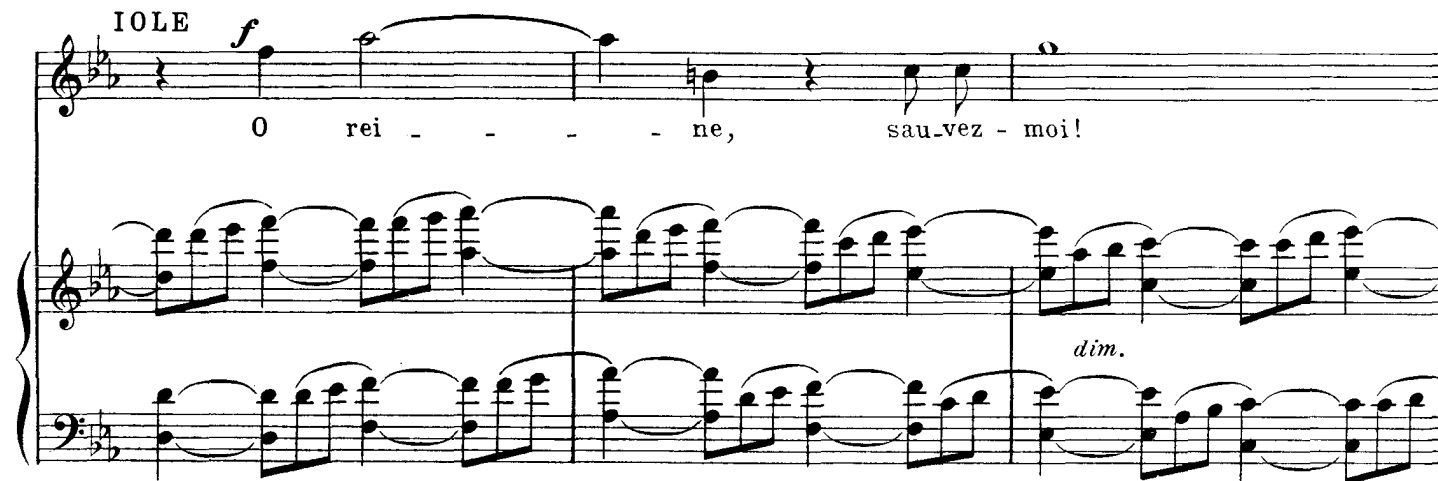
Lent

*mf* *dim.* *p* *pp*

D. et meurt! Si je dois re-courir aux obs-cu-res puis-

D.   
- san - ces J'é - prou - verai l'ef - fet de ce charme ... Si - len - ce!  
*sempre pp*

**Allegro molto** Iole entre, très agitée, suivie des Œchaliennes  
*p cresc.* *f*  


**I OLE** *f*  
O rei - - - ne, sau - vez - moi!  
*dim.*  


I. Non! — je viens me sou - met - tre! Votre es -

**DÉJANIRE**

Toi! viens-tu me bra - ver?

*p*

*pp*

I. - cla - ve, votre cap - ti - ve Prête à vous sui - - vre

D. Eh quoi! Her -

I. *vivement* Je ne l'aime

D. - cu - le n'est-il pas lui - mé - - me ton es - cla - ve? Il t'ai - me!

I. pas! Sa vo - lon - té seu - le Fit le mal dont vous m'accu -

D. Qu'as-tu dit?

I. - sez! Je me dé - bats sous sa main redou - ta - ble. De mon re - fus vient sa fu -

D.

I. - reur. Il frappe en - fin le no - ble Phi - lo -

D. Qu'entends-je?

I. - ctè - - te! Je l'ai - - -

D. Phi-lo - ctè - - te!

*p* *cresc.* *fp*

*Red.* *Red.*

I. - - - me! et c'est lui seul que j'ai - - -

I. - me! Em - me - nez - moi dans Ca - ly -



1. *And.*

- don! A - lors, dé - livrant Phi - lo - ctè - te, Her -

1. *f*

- cu - le m'ou - blie - ra pour re - ve - nir à

*Poco più allegro (pas trop vite)*

1.

vous.

DÉJANIRE

*f*

Ah! le ciel

*Poco più allegro (pas trop vite)*

*ff*

D. à la fin s'é - clai - re.

D. Ain - si qu'un bau - me sa - lu - tai - re

*dim.*

D. Ta pa - role a cal - mé mon cœur.

*dolce*

D. Oui, nous nous en - fui - rons dans l'om - bre! Her - cu - le

*p*

D.  *sur ma trace en vain Pré-ci-pi-te-ra ses coursiers! Par des*

D.  *rou-tes mys-té-ri-eu-ses Nous i-rons retrouver l'a-sile in-vi-o-*  
*sempre pp*

D.  *- la - - ble Qui doit nous dé-ro-ber à lui.*

D.  *Pas de ta-lis-mans! pas de char-mes! Hâ-te-*

**Allegro (Un peu moins vite)**

D. toi! Re-joins-nous sans crain - te près du tem - ple!

**Allegro (Un peu moins vite)**

à Phénice *ad lib.* **a Tempo**

D. Préviens nos cava - liers! fais ap - prêter nos chars!

**a Tempo**

Phénice sort  
SOPR. et CONTR. à l'unisson

CHŒUR

Dans la nuit, a - vec des cris sau - va - ges, Par les

*f mf*

monts, les bois et les ri - va - ges, Il a fui comme un li -

*f mf*

- on bles-sé.

Il al - lait, dé-ra - cinant les ar - bres, Ar - ra -

- chant les sau - les che - ve - lus. Les ber - gers fuy -

- aient à son ap - pro - - - che Et Phœ - bé

*dim.* *p*

ca - chait sa fa - ce pâ - le Dans la

nue au fond du grand ciel noir!

DÉJANIRE

Allez! car il re - vient où l'at - ti - re sa

*sempre p*

D. ra - ge .

D

Moi, je puis sans pâ - lir af - fronter son vi - sa - - - ge.

*pp*

B.

Le Chœur sort

*pp*

*pp*

Entre Hercule, le visage pâle, l'attitude lasse.

Le double plus lent ♩ = ♩

HERCULE

*p* <sup>3</sup>

Le double plus lent ♩ = ♩

J'ai dor - mi dans la frai - che ro -

*cresc.* *pp*

H. *- sé - e,* *Gi-sant comme un tau -*

H. *- reau — que la hache — a frap - pé.* *Que vais - je fai - re!*

**Plus lent**

H. *et pourquoi suis-je i - ci?* *Déjanire s'approche* *Déja - ni - re!*

**Allegretto**  
**DÉJANIRE** *dolce*

*Par - don si j'of - fen - se ta*

**Allegretto**  
*dolce grazioso*



D.    
 vu - - - e, C'est du moins pour la der\_niè\_re

D.    
 fois! A\_vant de m'é\_loi - gner j'ai vou -

D.    
 - lu te le di - - - re. Tri - omphe

D.    
 en paix! Ne crains rien que des Dieux!

*espressivo*

D. Un jour, si ton âme est chan-

*mf* *pp*

D. - gé - - - e, Sou - viens - toi que là-bas dans le

D. mor - ne pa-lais Dé-ja - nire at - tend ré-si - gné - - - e

12/8

D. Le re - - tour de la des-ti - né - e.

**HERCULE** *dolce*

Que Phœ -

*pp* *p*

H. *- bus é - clai - re ta rou - te! Ta dou - ceur touche plus mon*

DÉJANIRE *dolce*  
 Qu'A - phro - di - - - te sou -  
 H. cœur que ta co - lè - re!

D. Elle s'incline, baise la frange de la tunique  
 - rie à ton nouvel hy - - men!

d'Hercule et s'éloigne

H

Quel.le joie en ses yeux é -

*mf* *Led.* *dim.* *p*

II

- cla - - - te. Je pres - sens quel-que per - fi -

*poco sf* *pp*

Iole vient drapée d'un manteau de laine et le visage presque caché sous la draperie qui le voile. Deux Échaliennes seulement l'accompagnent, voilées comme elle.

II

- di - - - e... à Iole  
Où vas-tu,

*sempre pp*

II

femme? Vous... I - o - le! Le front voi.lé.... le pas furtif...

Un peu plus vite

H.  *pp*

Où courez-vous ain - si, dans u - ne tel - le

IOLE tremblante

*p*

H. 

Au tem - ple!... la regardant longuement

hâ - te? Tes yeux

H. 

purs i - gnorent le men - son - ge... Tu ne vas pas au

H.  *cresc.*

temple seulement... Tu fuis! E -

*cresc.*

Très modéré (♩ = ♩)

H. - cou - te! Nul ne peut sor - tir de la ci - té Hor -

H. - mis la seu - - - le Dé - ja - ni - re. I -

Allegro agitato

H. - ole, I - ole, é - cou - te moi! Mal -

Allegro agitato >

*p*

H. - gré ton dur mé - pris et ton sanglant ou -

H. *tra - ge Je te veux mien - ne, entends-tu bien! Je te veux*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics: "tra - ge Je te veux mien - ne, entends-tu bien! Je te veux". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

H. *mienne, au - jourd'hui mè - me! Pas de cris, pas de plain - tes*

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "mienne, au - jourd'hui mè - me! Pas de cris, pas de plain - tes". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system. The key signature and time signature remain consistent.

H. *vai - nes! Veux - tu la mort de Phi - lo -*

The third system of the musical score. The vocal line has lyrics: "vai - nes! Veux - tu la mort de Phi - lo -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* (forte) is present above the vocal line. The key signature and time signature remain consistent.

H. *- ctè - te? Veux - tu qu'il vi - - - ve?*

The fourth and final system of the musical score. The vocal line has lyrics: "- ctè - te? Veux - tu qu'il vi - - - ve?". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The key signature and time signature remain consistent.

Sans ralentir  
IOLE

C'est Her - cu - le, le noble Her - cu - le, Le dé - fen - seur des jus - tes  
sois à moi!

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'C'est Her - cu - le, le noble Her - cu - le, Le dé - fen - seur des jus - tes'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, supporting the vocal melody.

cau - ses, C'est Her - cu - le qui parle ain - si! C'est lui qui

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'cau - ses, C'est Her - cu - le qui parle ain - si! C'est lui qui'. The piano accompaniment continues with harmonic support for the vocal line.

d'un seul trait ef - fa - ce Son gé - né - reux pas -

The third system shows the vocal line with a rest and the lyrics 'd'un seul trait ef - fa - ce Son gé - né - reux pas -'. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

- sé Et m'o - se pro - po - ser un si là - che mar -

The fourth system concludes the page with the vocal line having a rest and the lyrics '- sé Et m'o - se pro - po - ser un si là - che mar -'. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.



I.

- ché!

HERCULE

Révol - te - toi, maudis, con - dam - - ne! Oui, je suis sans hon-

The first system of music includes a vocal line for 'HERCULE' and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the syllable '- ché!'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

H.

- neur, sans ver - tu, sans fier - té, Et plus vil à mes

The second system continues the vocal line with the lyrics '- neur, sans ver - tu, sans fier - té, Et plus vil à mes'. The piano accompaniment features a prominent bass line with repeated eighth notes and a treble line with chords.

H.

yeux qu'à ton cœur in - di - - gné! Rien

The third system continues the vocal line with the lyrics 'yeux qu'à ton cœur in - di - - gné! Rien'. The piano accompaniment includes a treble line with chords and a bass line with a steady eighth-note pattern.

H.

ne me touche plus! Je t'ai - - - me!

*cresc. molto*

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'ne me touche plus! Je t'ai - - - me!'. The piano accompaniment features a treble line with chords and a bass line with a steady eighth-note pattern. The instruction '*cresc. molto*' is written below the piano part.

*ff*

H. Ton a - mour! ou la mort de ce -

*fp*

I O L E *appassionato*

H. Par les Dieux, par Alc - mè - ne ta

- lui qui t'a - do - - - - - re!

*f* *dim.* *p*

I. mè - re, Par tout ce qui t'est cher et sa - cré E - par - gne -

I. moi ce sa - - cri - fi - ce! Prends pi - tié de mes

I. pleurs s'il res - te dans ton âme U - ne place ac - ces -

I. - sible en - cor à la pi - tié!

**HERCULE**

Je n'ai plus de pi -

II. - tié. j'ai pro - non - cé l'ar - rêt!

Le double plus lent ♩ = ♩ (à 2 Temps) **IOLE**

Tri - om - phe

*pp*

I. done, ô sort in - jus - - - te! Frap - pe! som - bre fa.ta.li -

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "done, ô sort in - jus - - - te! Frap - pe! som - bre fa.ta.li -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef). It features a tremolo effect in the bass line, indicated by a double vertical line and the word "tred." (tremolo). The music is in a minor key and 3/4 time.

I. - té! J'o\_bé\_i - rai... Plus animé

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- té! J'o\_bé\_i - rai...". The piano accompaniment includes a tremolo effect in the bass line and dynamic markings: "pp" (pianissimo) and "cresc." (crescendo). The tempo is marked "Plus animé".

HERCULE Iole se lève, tend la main

Ju\_re - le! ju - - - re!

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "HERCULE Ju\_re - le! ju - - - re!". The piano accompaniment includes a tremolo effect in the bass line and a dynamic marking of "f" (forte). The tempo is "Plus animé".

H. silencieusement et retombe assise. Elle a ju -

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "H. silencieusement et retombe assise. Elle a ju -". The piano accompaniment includes a tremolo effect in the bass line and a dynamic marking of "p" (piano). The tempo is "Plus animé".

## Molto allegro

H. *ff*

- ré! Ré - son -

Molto allegro

*pp*

*f marcato*

H.

- nez a pré - sent, fan - fa - res tri - om - pha -

8

H.

- les! Au - tel nupti - al, cou -

8

*f*

H.

- vre - toi de fleurs!

8

*p*

*f*

H. *f*  
 A ton seuil va ve - nir le peu - ple d'Écha - li - e

H. Et moi - même ap - por - tant à tes pieds mes tré - sors .

H. Gloi - - - re aux Dieux immor - tels!

en s'en allant  
 H. Gloi - - - re aux Dieux immor - tels!

Hercule sort au dehors

H. Gloire aux

*f* au dehors

Dieux im - mor - tels!

*f*

1<sup>er</sup> DEMI-CHŒUR: TÉNORS  
au dehors

*f* Gloire aux Dieux im - mor - - tels!

très loin

2<sup>d</sup> DEMI-CHŒUR: TÉNORS très loin *f*

Gloire aux Dieux im - mor - tels!

Iole est restée immobile à la même place, dans une prostration profonde. Déjanire paraît avec

*pp*

*pp*

Phénice. Après s'être assurée qu'Iole est seule, elle marche vers elle précipitamment.

*d = d.* DÉJANIRE *p*

Aquelques pas, dans

*sempre pp*

*d.*

l'om - bre, près du tem - ple, Je t'at - ten - dais! Mon



Iole s'est levée toute droite,  
les yeux fixes

D.

char, mes ca-va.liers, Tout est prêt! Viens!

I. IOLE

Lent d'une voix lente, comme dans un rêve

Je ne par.ti-rai pas! Va

D.

Qu'as-tu? Lent

pp

pp

I.

seu - le, Dé-ja - ni - re! Non! je su-bis l'ar-

D.

Tu ne partiras pas! traitres-se!

cresc.

I.

-rèt qu'Hercule a pro-non - cé J'ai ju - ré!

## Allegro

1. Je ra - chète - te la vi - e De Phi - loc - tète, hé - las!

## Allegro

1. que je ne verrai plus! Un ser - ment so - lennel me

## doulo reusement

1. li - e; J'ai ju - - ré! J'ai ju - ré!

## Philoctète paraît

1. Ah! c'est lui!

PHILOCTÈTE

Andante

douloureusement

Je suis li - bre!

Un peu animé

P. li - - bre!

Ah! mal-heureu - se, qu'as-tu

Un peu animé

P. fait? Qui t'ins-pi - ra cette in-di - gne fai - bles - se?

P. Qui te ver - sa cet in-fer-nal poi - son? Puis-je es-ti -

P. *mer la vie en-co-re dé-si-ra - ble A-près ta lâ - che tra-hi-*

*I O L E*  
 Ma tra-hi-son!  
 P. *-son! La li - ber -*

P. *-té rendu - e, Je la maudis et je mau -*

P. *-dis l'amour! Et je mau -*

P. *-dis la lumière et la vie, Le sa - lut qui me*

**IOLE**  
*Pou - vais - - je fai - re plus et*  
 P. *vient de ton man - que de foi!*

*(à 2 Temps)*  
 I. *mieux te secou - rir?*  
 P. *Oui! Gar - der pur l'a - mour*

P. *et me lais - ser mou - rir!*

ad. lib.

Stringendo

P. *f* Ah! pour - rais - je en - du - rer le sup - plice in - fer - nal De te

P. voir, in - fi - dèle, au bras de mon ri -

DÉJANIRE

Molto all<sup>o</sup>

ad lib.

P. Phi.lo.ctè - te, de -  
\_ val! A - dieu!

Le double plus lent ♩ = ♩ (à 4 Temps)

D. - meu - - - re! Rien n'est en - cor dé - ses - pé -

Le double plus lent ♩ = ♩

*p*

Red.

D. *red.*

- ré Et pour nous le des - tin con -

D. *red.*

- trai - - - re Se - ra par mes mains con - ju - ré.

*pp*

*à Phénice*

D. Va jusqu'au char! Prends ce coffret de cèdre Que j'y ca - chai ce matin devant

*ad. lib. (vivement)*

D. toi, Rappor - te - le dans le pli de ton voi - le, crains les yeux! va!

Plus modéré

D. Phénice sort

Plus modéré

*p*

*mf* cantabile

D. Là - haut! dans les é - toi - les, Ju - non a mis ceux qu'Her -

*dim.*

*p*

D. -cule a vaincus, Et l'un deux m'a laissé de quoi le vain - cre. J'ai dé - dai -

D. -gné d'a - bord ce ta - lis - man; Je n'ai comp - té que sur ma force hu -



D. *Plus animé*

- mai - ne, Mais puisqu'il faut y joindre un ma-gi - que pou -

*Plus animé*

D. *Tempo 1<sup>o</sup> (modéré)*

- voir, De ton sang, ô Nes - - sos! \_\_\_\_\_

*mf Tempo 1<sup>o</sup> (modéré)*

*cresc.*

D. Phénice revient portant le coffret. Déjanire

j'in-vo - que la ver - tu.

*dim.* *p*

D. en tire la tunique étincelante de broderies et l'y replace aussitôt.

Voi - ci le ta-lis-man d'a - mour...

*pp*

D. *♩ = ♩*

l'heure est pro - pi - ce! J'ai chargé ce tis-

*pp sempre*

*Red.*

D. -su de ri - ches bro - de - ri - es. L'or, les per - les, les pier - re -

*Red.*

D. - ri - es L'ont re - cou - vert, et les marques de sang Ont pu sé - pa - nou -

D. *Poco riten.* *a Tempo*

- ir endes fleurs merveil - leu - ses.

*Poco riten.* *a Tempo*

*Red.* *Red.*

And<sup>te</sup> sostenuto

à Iole

D. Re- çois — ce ta- lis - man! vien - ne l'in-stant fa-

And<sup>te</sup> sostenuto

Rit. a Tempo le chœur des femmes entre

D. -tal, Qu'il soit ton présent nup- ti - al.

PHÉNICE a Tempo à Déjanire

Rit. Re- dou - te quel- que ma- lé - fi - ce :

*fpp*

P. Ce charme auquel tu vas te confi - er Peut con - te - nir la

P. mort. J'ai con- sul - té le ciel: Les présa -

*f* *p*

DÉJANIRE

Animé

Hé-si-ter! re-cu-ler! non! venez! il est

P. *f*  
 - - ges nous sont contrai - res.

Animé

Elle échange quelques mots avec Philoctète. Philoctète sort.

Allegro mod<sup>to</sup>

D. temps!

P. aux femmes  
 Vous, im - plo - rez E - ros, le seul maî - tre su - prè - me.

*p* *f* *cresc.*



FEMMES ETOLIENNES (ECHALIENNES)

SOPR. et CONTR. à l'unisson

*f*

O toi qui fais trembler la ter-re, Le ciel et la

*f*

mer! Toi qui re-tiens le tonner - re Dans la main de Ju-pi-ter!

Redouta - - - ble même à ta mè - re, Enfant ai - lé,

Dieu de l'A - mour!

**PHÉNICE** *appassionato*  
*f* E - cou - te l'ar - den - te pri - è - - - re,  
 CHŒUR *p* E -  
*fp* *marcato*

**IOLE**

E.cou.te l'arden.te pri - è - re Qui sépan - che descœurs bles -

- cou - te lar - den - te pri - è - re

*fp* *cresc.* *f* *dim.*

*marcato*

**Più allegro** ♩ = 132

- sés!

**DÉJANIRE** *f* Sai - sis - toi de

**PHÉNICE** *p* Qui sépan - che descœurs bles - sés.

**Più allegro** ♩ = 132

**D.**

l'arc for - mi - da - ble, Ar - me - le du trait le plus

*fp*

D

fort! Frappe Her - cule, et que saùbles - su - re Ral - lume en lui des

IOLE *p cresc.*  
E - ros! E - ros!

D.

feux é - teints

PHÉNICE *p cresc.*  
E - ros! E - ros!

CHOEUR *p cresc.*  
E - ros! E - ros!

*cresc.*

T. *f*  
E - ros!

P. *f*  
E - ros!

*f*  
E - ros!

*f* *rinf*

I. *ff*  
 Frap - - - pe! Frap - - - pe ses

DÉJANIRE *ff*  
 Frap - - - pe! Frap - - - pe ses

P. *ff*  
 Frap - - - pe!

*ff*  
 Frap - - - pe!

*sf* *dim.*

I. yeux, brû - le son à - - - me! Et de sa

D. yeux, brû - le son à - - - me! Et de sa

P. brû - le son à - - - me! Et de sa

*mf*



I. flam - me em - brase, A - mour! son

D. flam - me em - brase, A - mour! son

P. flam - me em - brase, A - mour! son

*p* Em . . .

*sf*

I. cœur!

D. cœur!

P. cœur!

- brase, Amour, ce - lui qui par - mi les Dieux mê - mes

*cresc.*

*f*

*cresc.*

*f*

I. *ff* E - ros! E -

D. *ff* E - ros! E -

P. *ff* E - ros! E -

*ff* N'a ja - - mais trou - - vé de vain -

*Più all<sup>o</sup>*

I. - ros!

D. - ros!

P. - ros!

- queur!

*Più all<sup>o</sup>*

*sempre ff*

8-1

# Acte IV

*Une place devant le temple de Jupiter.  
Au fond, un bûcher décoré de palmes et de fleurs.*

Le peuple entre en dansant. **Prélude et Cortège**

**Animé** (♩ = 69)

*PRIMA* *f*

*SECONDA* *f*

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. The first staff has a series of chords, some with multiple notes beamed together. The second staff has a similar pattern of chords. The third staff has a series of chords with a 'V' marking above them. The fourth staff has a series of chords with a 'V' marking above them.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The first staff has a series of eighth notes. The second staff has a series of eighth notes. The third staff has a series of eighth notes. The fourth staff has a series of eighth notes. There are '8' markings above the first and last staves, indicating an eight-measure phrase.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music is marked with a forte (*f*) dynamic. The first staff has a series of eighth notes. The second staff has a series of eighth notes. The third staff has a series of eighth notes. The fourth staff has a series of eighth notes. There are '8' markings above the first and last staves, indicating an eight-measure phrase.

8

This system contains the first system of music, spanning measures 1 through 8. It features a grand staff with three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first four measures show a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff. The last four measures (measures 5-8) feature a dense, blocky texture with multiple chords in both the upper and lower treble staves, and a bass line with dotted rhythms. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

This system contains the second system of music, spanning measures 9 through 16. It features a grand staff with three staves. The first three measures continue the texture from the previous system. At measure 4, there is a key signature change to two sharps (F# and C#). The music then continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line with dotted rhythms. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the middle of the system. A dashed line with the number '8' is positioned above the fourth measure.

8

This system contains the third system of music, spanning measures 17 through 24. It features a grand staff with three staves. The music continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line with dotted rhythms. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the middle of the system. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

Musical score system 1, featuring a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of dense chordal textures with some melodic movement in the upper staves.

8

Musical score system 2, featuring a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music features a prominent melodic line in the upper staves and chordal accompaniment in the lower staves. Dynamics markings *f* and *p* are present.

8

Musical score system 3, featuring a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music features a prominent melodic line in the upper staves and chordal accompaniment in the lower staves. Dynamics markings *f* and *dim.* are present.

8

*p*

*mf*

*p*

*p*

*le chant toujours mf*

*p*

*p*

*dim.*

*dim.*

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music features flowing melodic lines with various articulations and dynamics.

Second system of musical notation, consisting of four staves. This system includes dynamic markings: *cresc.* in the first measure of the top staff, *dim.* in the fourth measure of the top staff, *cresc.* in the first measure of the bottom staff, *mf* in the fourth measure of the bottom staff, and *dim.* in the fifth measure of the bottom staff.

Third system of musical notation, consisting of four staves. This system includes dynamic markings: *p* in the second measure of the top staff, *cresc.* in the fourth measure of the top staff, *p* in the second measure of the bottom staff, and *cresc.* in the fourth measure of the bottom staff.



First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand. A dashed line with an 'x' is positioned above the first staff.

Second system of musical notation, consisting of four staves. It begins with a measure rest marked '8'. The tempo is indicated as  $(♩ = ♩.) (♩ = 104)$ . The key signature changes to B-flat major (two flats). The dynamic marking *sempre f* (always forte) is present. The music includes triplets in both hands. A time signature change to 3/4 is indicated.

Third system of musical notation, consisting of four staves. This system continues the piece with triplets in both hands. The tempo remains  $(♩ = ♩.) (♩ = 104)$  and the key signature is B-flat major. The dynamic marking *sempre f* is maintained.



System 1: Treble and Bass clefs. Treble clef contains a triplet of eighth notes in the first measure, followed by dotted quarter notes. Bass clef contains a triplet of eighth notes in the first measure, followed by dotted quarter notes.



System 2: Treble and Bass clefs. Treble clef contains eighth notes with beamed sixteenth notes. Bass clef contains dotted quarter notes and eighth notes.



System 3: Treble and Bass clefs. Treble clef contains eighth notes with beamed sixteenth notes. Bass clef contains eighth notes. A fermata is present over a note in the fourth measure of the treble staff.

System 1: A grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves (treble clefs) feature a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes. The bottom two staves (bass clefs) feature a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A fermata is placed over a note in the second staff of the bottom two staves.

System 2: A grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves (treble clefs) continue with the rapid melodic line. The bottom two staves (bass clefs) are mostly empty, with only a few notes and rests, indicating a change in the accompaniment.

System 3: A grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves (treble clefs) continue with the rapid melodic line. The bottom two staves (bass clefs) feature a new accompaniment with eighth and sixteenth notes, including a fermata over a note in the second staff.

The first system consists of two staves. The upper staff is a grand staff with a treble clef, containing a rapid sixteenth-note scale. The lower staff is a grand staff with a bass clef, containing a slower accompaniment with accents (^) over the notes.

Animé

8

The second system continues the piece. It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a repeat sign (||) in the middle of the system. The notation includes sixteenth-note patterns in both hands.

Animé

The third system continues the piece. It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The notation includes slurs over the notes in both hands, indicating phrasing.

8

The fourth system continues the piece. It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The notation includes slurs over the notes in both hands, indicating phrasing.

8

This system contains two systems of music. The upper system consists of a grand staff with two staves. The top staff features a melodic line with eighth-note chords and slurs, while the bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes. The lower system is a grand staff with two staves. The top staff has a melodic line with slurs and accents, and the bottom staff has a bass line with chords and eighth notes.

8

This system contains two systems of music. The upper system consists of a grand staff with two staves. The top staff features a melodic line with eighth-note chords and slurs, while the bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes. The lower system is a grand staff with two staves. The top staff has a melodic line with slurs and accents, and the bottom staff has a bass line with chords and eighth notes.

8

This system contains two systems of music. The upper system consists of a grand staff with two staves. The top staff features a melodic line with eighth-note chords and slurs, while the bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes. The lower system is a grand staff with two staves. The top staff has a melodic line with slurs and accents, and the bottom staff has a bass line with chords and eighth notes.

8

This system contains three staves of music. The top staff is in treble clef and features a melodic line with eighth-note patterns and accents (^). The middle staff is in treble clef and provides harmonic accompaniment with chords and some eighth-note figures. The bottom staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

8

This system contains three staves of music. The top staff continues the melodic line with eighth notes and includes a triplet of eighth notes at the end. The middle staff features chords and some eighth-note accompaniment. The bottom staff continues the eighth-note rhythmic pattern. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

8

This system contains three staves of music. The top staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The middle staff has chords and eighth-note accompaniment. The bottom staff continues the eighth-note rhythmic pattern. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff. The system concludes with a double bar line and a 4/4 time signature.

And<sup>te</sup> maestoso

On entend des trompettes. Les Héraclides entrent, précédant Hercule qui s'avance dans un costume étincelant.

*mf*

And<sup>te</sup> maestoso

*p trem.*

8-----

*p cresc.*

8-----

Stringendo

*p cresc.*

8-----

Stringendo

*cresc.*

8-----

8

Allegro (♩ = ♩)

*sempre f*

8



8

This system contains the first four measures of a musical piece. It features a grand staff with three staves: two treble clefs and one bass clef. The key signature has two flats. The first measure has a dynamic marking of *p*. The second measure has a circled chord. The third measure has a circled chord and a fermata. The fourth measure has a circled chord and a fermata. There are various articulation marks like accents and slurs throughout.

This system contains the next four measures. The first measure has a circled chord and a fermata. The second measure has a circled chord and a fermata. The third measure has a circled chord and a fermata. The fourth measure has a circled chord and a fermata. There are various articulation marks like accents and slurs throughout.

8

This system contains the final four measures of the piece. It features a grand staff with three staves: two treble clefs and one bass clef. The key signature has two flats. The first measure has a circled chord and a fermata. The second measure has a circled chord and a fermata. The third measure has a circled chord and a fermata. The fourth measure has a circled chord and a fermata. There are various articulation marks like accents and slurs throughout.

8

System 1 of a musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats. The first measure has a measure rest in the top two staves and a half note in the bottom two. The second measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The third measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The fourth measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. There are various ornaments and dynamics throughout.

System 2 of a musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats. The first measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The second measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The third measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The fourth measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. There are various ornaments and dynamics throughout.

System 3 of a musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two flats. The first measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The second measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The third measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The fourth measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The fifth measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. The sixth measure has a half note in the top two and a half note in the bottom two. There are various ornaments and dynamics throughout, including a *ff* marking.

8

This system contains the first seven measures of a musical piece. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The music is written in a key with two flats. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. There are also dynamic markings like accents and hairpins. A dashed line with the number '8' above it indicates the start of the next system.

This system contains the next seven measures of the piece. The notation continues with similar rhythmic patterns and melodic lines. It includes slurs, accents, and dynamic markings. A dashed line with the number '8' above it indicates the start of the final system.

8

This system contains the final seven measures of the piece. The notation concludes with various rhythmic and melodic elements. It includes slurs, accents, and dynamic markings. The system ends with a double bar line and a key signature change to three flats.

## Allegro non troppo

## HERCULE

*f*

Peu - - ple, ré-jou-is -

*p*

Allegro non troppo

II. toi! répands ton al - lé - gres - se A - vec les dan - ses et les jeux! -

I. Pour les ri - tes sa - crés pré - pa - re les of - fran - des! Al - -

II. - lu - - me les flam - beaux!

II. Et bien - tôt ce bù - cher, Hom - mage à Ju - pi - ter et tor - che d'hy - mé -

*p* (b)

II. - né - - e, Va dire au ciel comme à la ter - - re

*fp* (b)

II. Mon res - - pect fi - li - al et l'a - mour — tri - om -

*mf* *cresc.* Rit.

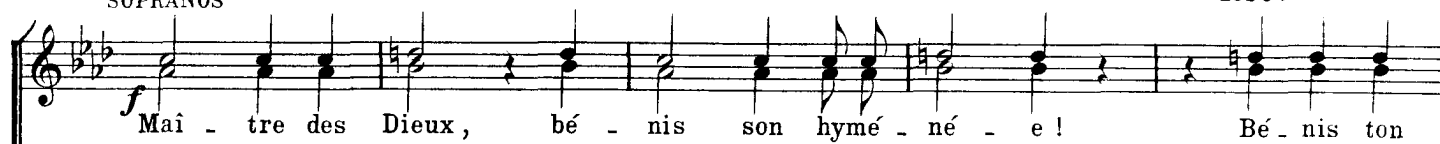
H. - phant!

a Tempo

*f* a Tempo

SOPRANOS

Rit.



Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton

CONTRALTOS



Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton

TÉNORS



Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton

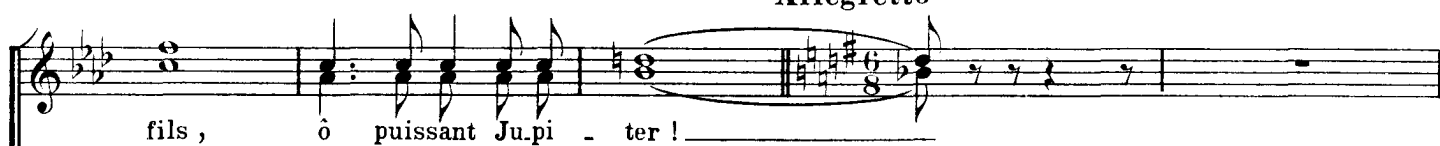
BASSES



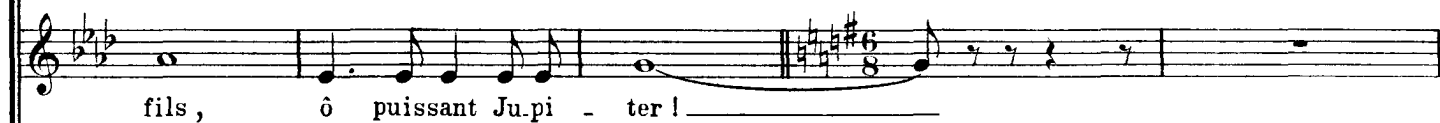
Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton



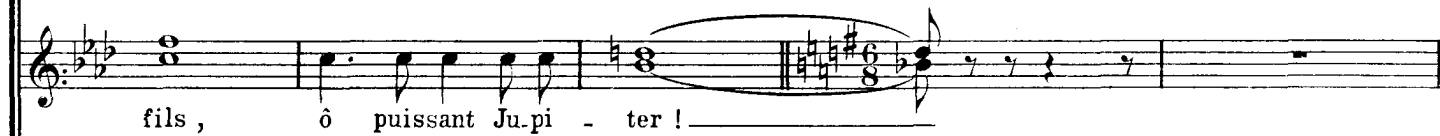
Allegretto



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



Allegretto

HERCULE (prenant une lyre)

*mf dolce*

Viens, ô toi dont le clair vi - sa - ge

*dim.* *p*

II. Gar - de la fraîcheur du ma - tin, Dont les grands yeux pleins de lu -

H. -mière Ont des ca-res - ses de so - leil!

H. Tes bras sont les puissantes chaî - nes Qui me re - tien - nent pri - son -

*pp*

H. *-nier, Et le par-fum de ton ha - lei - ne M'est un en - i - vre - ment d'a -*

H. *-mour. O, di - vi - ne, reçois l'homma - - ge Que je*

*poco cresc.*

H. *t'of-fre d'un cœur sou - mis ; Re - çois les présents que j'ap - por - te Pour or -*

H. *-ner le seuil nup.ti - al. Je voudrais dépouil - ler la ter - -*

*più cresc.*

*cresc.*



H. *re* Des ci - - - mes jus-qu'aux pro - fon - deurs, Et t'offrir

H. tou - tes ses riches - - - ses, T'as - ser - vir

*mf*  
Ped.

H. tou - tes ses gran - deurs. Rien n'aurait de valeur é -

*p*  
Ped.

H. - ga - le Au don de ta seu - le beau-té ! I - o - - -

*f*  
*cresc.*  
*f*  
Ped. Ped.

H. *dim.*  
 -le, viens, é - pouse et rei - - - ne, A - bais-se sur nous

*mf* *p* *dim.*

H. *p*  
 tes re - gards!

*pp* *p* *dim.* *pp* *p*

Un peu plus animé

Iole paraît avec ses compagnes. Elle porte, comme

religieusement, entre ses mains, le coffret de cèdre qui renferme la tunique de Nessos.

*dim.*

## IOLE

Prin - ce, je re-çois ton hom - ma - ge Et j'ac -

*pp*

1. -cep - - te tes dons préci - eux. Moi, je ne puis ap - por -

Un peu animé

Un peu animé

*pp*

1. - ter en é - chan - ge Rien — qu'un u - ni - que pré - sent, Qu'u - ne ro - be

1. d'un tis - su ra - re, D'un pou - voir d'a - mour mer - veilleux;

*pp*

Elle lui remet le coffret

I.

Qu'elle soit — aujourd'hui La robe nup - ti - a - le .

## HERCULE

Don - ne ! Je vais me pa - rer du vê - te - ment Qui m'est deux fois cher et sa -

H.

- cré . L'hymen sui - vra le sa - cri - fi - ce Que je vais of -

On emporte les présents d'Hercule . Lui , portant le coffret , entre dans le temple .

H.

- frir à mon pè - re Ju - pi - ter .

## Moins vite (Allegretto)

Iole s'assied sur un siège, entourée de ses femmes.

*p*

Déjanire paraît dans la foule, accompagnée

de Phénice et de Philoctète.

*il basso cresc.*

## DÉJANIRE (avec joie)

L'œu - vre va s'accomplir.

Le soleil s'a-bais - se,

*p*

D. Ses rayons vont, à son dé - clin Frappant Hercule, o - pé - rer le pro -

Allegro mod<sup>to</sup>

d. *- di - ge !*

**PHÉNICE**  
*Redoutable pouvoir !*

**PHILOCTÈTE**  
*L'avenir est aux Dieux !*

**1<sup>ers</sup> SOPRANOS**  
*E - ros ! — E -*

**2<sup>ds</sup> SOPRANOS**  
*E -*

**CONTRALTOS**  
*E -*

*Allegro mod<sup>to</sup>*

*- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro - dite, or - nement des*

*- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro - dite, or - nement des*

*- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro - dite, or - nement des*

**DANSE**

cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -  
 cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -  
 cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -

- e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !  
 - e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !  
 - e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !

1<sup>ers</sup> TÉNORS seuls  
*p* *espressivo*

Hy - mé - née, à ta voix do - ci - le, Que la vier - ge soit sans ef -

1ers et 2ds

- froi; *cresc.* Que l'amour en - chai - ne son à - - -

- me, Qu'el - le ché - ris - se son é - poux.

SOPRANOS *f* Hyméné - - - e!

CONTRALTOS *f* Hyméné - - - e!

TÉNORS *f* Hyméné - - - e!

BASSES *f* Hyméné - - - e!



*f* Hyméné - - e! *f* Plus lé-gè - re que la ca-va - le,

*f* Hyméné - - e! *f* Plus lé-gè - re que la ca-va - le,

*f* Hyméné - - e!

*f* Hyméné - - e!

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts enter with a forte (*f*) dynamic, singing 'Hyméné - - e!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with accents and slurs. The lyrics 'Plus lé-gè - re que la ca-va - le,' are sung in the second and third vocal staves.

El-le s'é-lè - ve comme un lys; — Son sourire é - clai-re le mon - -

El-le s'é-lè - ve comme un lys; — Son sourire é - clai-re le mon - -

*p*

The second system continues with the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts sing 'El-le s'é-lè - ve comme un lys; —' followed by a rest, and then 'Son sourire é - clai-re le mon - -'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, now marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are repeated in the second vocal staff.

de Tous les a\_mours sont dans ses yeux.

de Tous les a\_mours sont dans ses yeux.

*cresc.*

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "de Tous les a\_mours sont dans ses yeux." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, and a *cresc.* marking.

*f* Hyméné - - -

*f* Hyméné - - -

*f* Hyméné - - -

*f* Hyméné - - -

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "Hyméné - - -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, and a *f* marking.

- e! Hyméné - - -

- e! Hyméné - - -

- e! Hyméné - - -

- e! Hyméné - - -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

Div.

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

*f*  
Hyméné - - - e!

*f*  
Hyméné - - - e!

*f*  
Hyméné - - - e!

*f*  
Hyméné - - - e!

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a rest followed by a dynamic marking of *f* and the lyrics "Hyméné - - - e!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

*ff*  
Hyméné - - e!

*ff*  
Hyméné - - e!

*ff* La Danse cesse

*ff*  
Hyméné - - e!

*ff*  
Hyméné - - e!

The second system continues with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts start with a dynamic marking of *ff* and the lyrics "Hyméné - - e!". The piano accompaniment includes a section where the music ends with a double bar line and a 4/4 time signature. In the third vocal staff, the lyrics "La Danse cesse" appear. The piano accompaniment concludes with a final chord and a double bar line.

All<sup>o</sup> maestoso

*p*

Hercule paraît revêtu de la tunique enchantée.

*f*

DÉJANIRE

à Phénice, dans la foule

Les larges fleurs de

*dim.* *p* *Ped.*

D. sang s'ou - vrent sur sa poi - tri - ne... L'heu - re vient...

D. l'heu - re vient...

*dim.* *pp*

Hercule et Iole ont marché à la rencontre l'un de l'autre, au milieu d'un solennel et religieux silence. Her-  
**Très modéré**

cule conduit Iole tremblante et la fait asseoir sur un trône au milieu des Héraclides. Lui, resté debout, fait un

signe; on apporte devant lui un trépied embrasé, des amphores et des coupes pour les libations, de l'encens

dans une cassolette. Un bélier blanc est amené devant le bûcher, deux jeunes filles portent des colombes.

**HERCULE** solennellement, jetant l'encens sur le trépied

O Jupi - ter, dieu, — pè - - - re, souve-

H. *- rain, Mai - tre du ciel — et de la ter - re,*  
*sempre arpeggiando*

H. *Re-çois le vin de la cou - - - pe sa - cré - - - e,*

II. *Et dans un ray - on — de so - leil Descends sur le bù - cher et sur l'au -*

II. *- tel Pour cé - lé - brer mon hy - mé - né - - - e!*



SOPRANOS *ad libitum* (sans lenteur) *p*

CONTRALTOS 0 *p* Ju-pi-ter, dieu, pè-re, souverain Mai-tre des hommes et des cho-ses,

TÉNORS 0 *p* Ju-pi-ter, dieu, pè-re, souverain Mai-tre des hommes et des cho-ses,

BASSES 0 *p* Ju-pi-ter, dieu, pè-re, souverain Mai-tre des hommes et des cho-ses,

0 Ju-pi-ter, dieu, pè-re, souverain Mai-tre des hommes et des cho-ses,

Hercule prend une coupe et commence les libations

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

Hercule qui faisait les libations laisse tomber la coupe et porte les mains à sa poitrine avec un rugissement de douleur.

All<sup>o</sup> moderato

HERCULE

Ah! quel feu dévo-re ma chair! A moi, tous! ar-ra-

All<sup>o</sup> moderato

*ff*

ad lib.

- chez ce tis-su qui me brû - le! Arrachez de mes flancs la griffe des Har-

Più allegro

- pi - es! Je meurs! — dé-li-vrez - moi! je-tez-

DÉJANIRE

O mon hé - ros! c'est moi qui t'ai frap -

- moi dans les flots de la mer!

D. - pé! Vic-ti-me de la ruse in-fà - - - - - me du Cen-

*sans ralentir*  
 D. - tau-re. Je veux re-con-qué -rir Her-cule et - je le perds!

**HERCULE** montant sur le bûcher  
*ff*  
 O mon père - - re, dé-li - vre - moi!

H. Al.lu-me de ta fou - dre le bûcher nupti - al! Du feu, que le

string.

Maestoso (Le double plus lent) (♩ = ♩)

II. feu me dé-li - vre! Des flambeaux! des flambeaux! Jupiter! \_\_\_\_\_

Maestoso (Le double plus lent) (♩ = ♩)

*ff*

La foudre éclate,

II. \_\_\_\_\_

*marcatissimo*

tombe sur le bûcher qu'elle embrase. Une épaisse fumée s'élève. Quand elle se dissipe, on voit Hercule,

*sf* *ff* *sf*

8

transfiguré, dans l'Olympe au milieu des Dieux.

*sf* *ff* *sf*

8

*sf* 8 *sf* 8

*ff* *ff*

Ped. Ped.

**Grandioso**

*ff*

SOPR. *ff*

CONTR. *ff*

TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

L'in\_vin\_cible Hercu - le suc - com - be Mais il se re - lève im - mor -

*p* *cresc.*

Poco più all<sup>o</sup>

- tel!  
- tel!  
- tel!  
- tel!

*ff*

4 4 1 3

3

Rit.

3